



**Hillrom™**

Affinity™ 4 sünnitusvoodi

Kasutusjuhend

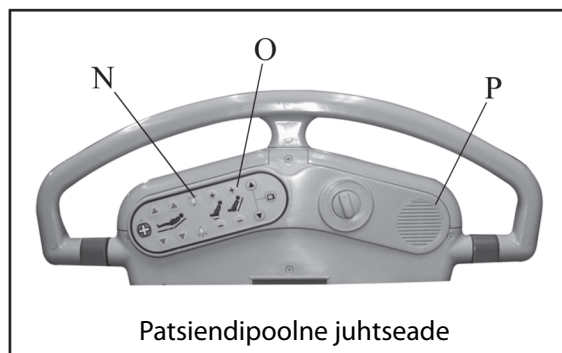
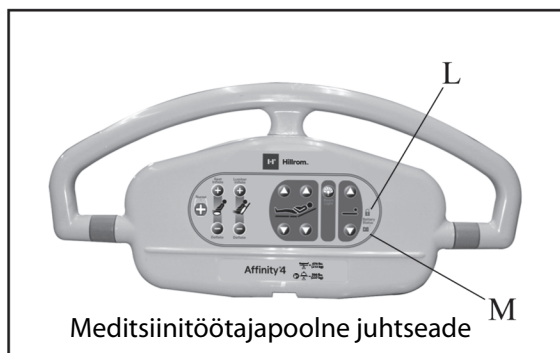
Tootenumber P3700



192262 RED 5



## QUICK VIEW™ VOODIFUNKTSIOONIDE LOEND



Tähis	Kirjeldus	Tähis	Kirjeldus
A	V-lõikega või sirge löikega madrats	I	8° võrra pea suunas langetatud asend
B	Äratõstetav Stow and Go™ jalaosa või äralibistatav jalaosa <sup>a</sup>	J	Ühe käepidemega külgraami vabastusmehhanism
C	EasyGlide™ sääremarjatoed	K	Eemaldatav peatsilaud
D	OneStep™ jalatoed	L	Väljalukustamise indikaatortuli
E	Vedelikuanum	M	Aku indikaatortuli
F	Keskmine piduri- ja juhtpedaal	N	Külgraami valgustuse juhtseade (valikuline)
G	Peidetavad sünnituspidemed	O	Õhktugede süsteem (valikuline)
H	Elustamisfunktsioon	P	Külgpiirde sidepakett (valikuline)

a. Äralibistatav jalaosa pole enam saadaval.

## REDAKTSIOON

© 2020, Hill-Rom Services, Inc. KÕIK ÕIGUSED KAITSTUD.

**PATENDID / PATENT** [hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Toodet võib kaitsta üks patent või mitu patenti. Vaadake ülaltoodud veebiaadressi. Euroopas, USA-s ja mujal antud ning taotletavad patendid kuuluvad Hill-Romi ettevõtetele.

<b>Tootja ametlikud andmed:</b>	<b>Volitatud Austraalia rahastaja:</b>
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006 USA	HILL-ROM PTY LTD UNIT 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD MACQUARIE PARK NSW 2113 TELEFON: 1800 650 083
<b>Volitatud esindaja Brasiilias</b>	<b>Volitatud esindaja Euroopa Liidus Ja EL maaletooja:</b>
VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP - BRAZIL CNPJ: 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCE Tel: +33 (0)2 97 50 92 12

Siinse teksti ühtegi osa ei tohi reprodutseerida ega edastada üheski vormis ega ühelgi viisil, olgu see siis elektrooniline või mehaaniline, sealhulgas fotokopeerimine, salvestamine, või mis tahes teabe- või taastesüsteeme kasutades ilma ettevõtte Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom) kirjaliku loata.

Selles juhendis sisalduv teave on konfidentsiaalne ja seda ei tohi avaldada kolmandatele osapooltele ettevõtte Hill-Rom eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Juhendis sisalduvat teavet võidakse muuta etteteatamiseta. Ettevõttel Hill-Rom ei ole kohustust siinse juhendis sisalduvat teavet uuendada ega teabe ajakohasust tagada.

Ettevõtte Hill-Rom jätab endale õiguse konstruktsiooni, tehnilisi andmeid ja mudeleid etteteatamiseta muuta. Ainsaks ettevõtte Hill-Rom antavaks garantiiks on toodete müümisel või rentimisel antav sõnaselge kirjalik garantiid.

**Teadaanne kasutajatele ja/või patsientidele** – Igast selle seadmega aset leidnud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja liikmesriigi, kus kasutaja ja/või patsient asub, asjaomasele ametiasutusele.

Käesolev juhend (192262) väljastati ja edastati algselt inglise keeles. Tõlgete loendiga tutvumiseks võtke ühendust Hill-Romi tehnilise toega.

Toodete ja nende siltide pildid on illustratiivsed. Tegelikud tooted ja nende sildid võivad olla erinevad.

Viies väljaanne, 2020-10

Esimene trükk, 2015

Beaucoup®, Hi-Tor®, Matar®, Quanto® on ettevõtte Ecolab, Inc registreeritud kaubamärgid.

CaviCide® on ettevõtte Metrex Research Corp registreeritud kaubamärk.

Clorox Healthcare® on ettevõtte Clorox Professional Products Company, Inc registreeritud kaubamärk.

CSA® on ettevõtte Canadian Standards Association, Inc registreeritud kaubamärk.

Dartex® on ettevõtte Dartex Coatings Ltd registreeritud kaubamärk.

Galahad® on ettevõtte Puritan/Churchill Chemical Co registreeritud kaubamärk.

Oxivir® on ettevõtte Diversey, Inc registreeritud kaubamärk.

OxyCide® on ettevõtte EcoLab USA, Inc registreeritud kaubamärk.

Slo-Blo™ on ettevõtte Littelfuse, Inc registreeritud kaubamärk.

Surfacide™ on ettevõtte Walton-March, Inc registreeritud kaubamärk.

Vesphene® II on ettevõtte Steris, Inc registreeritud kaubamärk.

Virex® on ettevõtte Diversey, Inc registreeritud kaubamärk.

Wex-Cide™ on ettevõtte Wexford Labs, Inc kaubamärk.

Affinity™, EasyGlide™, Freedom Hill™, Hillrom™, Liberty Hill™, OneStep™, Point-of-Care™, SideCom™, Stow and Go™ ja Quick View™ on ettevõtte Hill-Rom Services, Inc kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Tootetoe saamiseks või lisakoopiate tellimiseks sellest juhendist (192262) võtke ühendust oma edasimüüjaga, kohaliku Hill-Romi esindajaga või külastage veebiaadressi [www.Hillrom.com](http://www.Hillrom.com).

Vahetage käesolev juhend (192262) välja, kui see on kahjustatud ja/või loetamatu.

#### **Viidatud dokumendid**

Affinity™ 4 sünnitusvoodi hooldusjuhend (195826)

Affinity™ Four sünnitusvoodi – lahtipakkimisjuhend (180987)

**MÄRKUSED:**

---

# Sisukord

Quick View™ voodifunktsioonide loend .....	i
Redaktsioon .....	ii
Sihtotstarbeline kasutamine .....	1
Sissejuhatus .....	1
Ohutusteave .....	2
Tingmärgid .....	3
Toote sümbolid .....	4
Kõik Affinity™ 4 mudelid .....	4
B- kuni D-mudeliseeria voodid. ....	5
E-mudeliseeria ja uuem. ....	7
Point of Care™-i voodi nupud .....	10
Meditšiinitöötaja voodi juhtseadmed .....	10
Voodi üles/alla (tõstmine) .....	10
Lukustusnupud .....	11
Meditšiinitöötaja ja patsiendi voodi juhtseadmed .....	11
Seljaosa nimmemadratsi juhtseade (valikuline) .....	11
Jalutsisektsioon .....	11
Peasektsioon .....	12
Kõne öele (valikuline) .....	12
Istmeosa madratsi juhtseade (valikuline) .....	12
Patsiendi voodi juhtseadmed .....	13
TV sisse/välja (valikuline) .....	13
Voodiraami funktsioonid .....	13
Keskmise piduri- ja juhtimismehhanism. ....	13
Automaatne kallutamine .....	14
Elustamise vabastushoob. ....	14
Vedelikuanum. ....	14
Jalaosa (äratõstetav või -libistatav) .....	14
Stow and Go™ jalaosa .....	16
OneStep™ jalatoed .....	17
Peatsilaud. ....	17
Tilgutijalg .....	17

Sünnituspidemed .....	18
Öötuli .....	18
Varuaku .....	18
Aku unerežiim .....	19
Küljepiirded .....	19
Peapoolse otsa langetamise funktsioon .....	20
Valikulised funktsioonid .....	20
Öhktugede süsteem .....	20
Istmetugi .....	20
Nimmetugi .....	20
Külgpiirete juhtseadmed .....	21
Sisseehitatud SideCom™ sidesüsteemi juhtseadmed (valikuline) .....	21
Külgpiirde sisseehitatud juhtseadmed .....	21
Rattad .....	21
Sääremarjatugi .....	21
Madratsid .....	21
Madratsimudelid .....	22
Mitteõhkmadratsid .....	22
Puidust peatsilauad .....	22
Patsiendi asendi määramine – sünnitus ja sünd .....	22
Püstine asend/tühjendamisasend .....	23
Külgmine asend (Simsi asend) .....	23
Põlvili asend .....	23
Jalad jalamadratsiga üles tõstetud .....	24
Sünnitustoruga kükitamine .....	24
Lükkamine sünnitustoruga .....	24
Sünnitustoruga surumine (koos jalatugedega) .....	24
Surumine sääremarjatugedega .....	25
Epiduraal-/spinaalanesteesia (külgmine lähenemine) .....	25
Epiduraalanesteesia (istudes lähenemine) .....	25
Langetatud peapoolse otsaga sirge asend .....	26
Üldanesteesia .....	26
Trooniasend (tool) .....	26
Sünnitusvoodirežiim .....	26



Sünnituse vastuvõtmise laua režiim .....	27
Sääremarjatugedega .....	27
Täispikkade jalatugedega.....	27
Kõrge kohandatud peapoolse otsa langetamise asend (sünnitus ja parandustööd) .....	27
Patsiendi transportimine .....	27
Transpordi ohutusteave .....	28
Tarvikud .....	29
Anesteesiasirm – P9625 (pole enam saadaval) .....	30
Käelaud – P9620 (pole enam saadaval) .....	30
Sääremarjatoed – P3705 ja P35745.....	31
Mugavuspadi – P3612TPA .....	31
Ühekordne tunneline – P7834.....	31
Kandekonksu komplekt – P3623 .....	32
Jalatoe toru – P451 .....	32
Täispikad jalatoed – P7625 ja P7634.....	32
Peatsilauad – P3617, P3629, P923617 ja P933617 .....	33
Instrumentide kandik – P278.....	33
Infusiooni tugisüsteem (ISS) – P158 ja P159.....	33
Sünnitustoru – P3613.....	33
Hapnikupaagihoidik – P27605 .....	33
Rippjuhtseade hoidikuga – P5362, P3618 (pole enam saadaval) .....	34
Alaline tilgutijalg – P222101 .....	34
Töötuli – P7925D120 .....	34
Relss ja riputi – P53120120 ja P17073001 .....	34
Linad – SA1528, SA4585, SA1529 ja SA4586 .....	34
Katted (pea- ja jalaosa) – P3628, P3627, P3630 ja P3631 .....	35
Katte täiendkomplektid – P3730 ja P3731 .....	35
Lükkamiskäepidemed – P1983A01.....	35
Liinipuu – P3733 .....	36
Alaline tilgutijalg – P3732.....	37
Puhastamine ja desinfitseerimine .....	38
Soovitused.....	38
Puhastamine ja desinfitseerimine .....	39
Voodi ettevalmistamine puhastamiseks ja desinfitseerimiseks .....	40
SAMM 1: puhastamine.....	40

SAMM 2: desinfitseerimine.....	40
Voodi kasutamiseks ettevalmistamine.....	41
Pesemissuunised.....	41
Puidust komponentide hooldamine.....	41
Madratsi hooldamine ja drapeerimine.....	41
Ennetav hooldus.....	42
Kasutuselt kõrvaldamise ja utiliseerimise dokumendid.....	43
Eeldatav kasutusiga.....	43
Tõrkeotsing.....	44
Toitekatkestus.....	44
Tehnilised andmed.....	44
Elektromagnetkiirguse juhend.....	49

## SIHTOTSTARBELINE KASUTAMINE

Affinity™ Four sünnitusvoodi jon mõeldud kasutamiseks sünnitusealiste naiste poolt sünnituse, sünnituse vastuvõtmise ja taastumise (Labor, Delivery, Recovery ehk LDR) või sünnituse, sünnituse vastuvõtmise, taastumise ja sünnitusjärgse ravi (Labor, Delivery, Recovery, Postpartum ehk LDP) tsüklites kiirabi sünnituse ja sünnituse vastuvõtmise turul. See pole mõeldud kasutamiseks üldhaiglavoodina.

Käesoleva toote ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad, kes on saanud toote kasutamiseks vajaliku koolituse ning kellel on toote kasutamiseks ja juhtimiseks vajalik füüsiline jõud ja kognitiivsed võimed. Voodil on mõned juhtseadmed ja -funktsioonid, mis on mõeldud kasutamiseks patsientide ja pereliikmete poolt pärast seda, kui nad on saanud meditsiinitöötajalt asjakohase tutvustuse. Järgige ravisutuse ohutuseeskirju, kui ettenähtud kasutajal puuduvad füüsiline jõud või kognitiivsed võimed toote ohutuks kasutamiseks ja juhtimiseks.

Patsiendi maksimaalne kaal on 213 kg (470 naela).

Voodi ohutu töökoormus on 227 kg (500 naela).

Ohutu töökoormus hõlmab madratseid, peatsilauda, patsiendi kaalu, mis tahes voodile asetatud lisaseadmeid või varustust, meditsiinitöötaja kaalu ja mis tahes voodit jagavaid külastajaid.

Käesoleval tootel puuduvad teadaolevad vastunäidustused.

## SISSEJUHATUS

Käesolev dokument sisaldab teavet, mis on vajalik Hill-Romi Affinity™ 4 sünnitusvoodi tavapäraseks kasutuseks. Enne Affinity™ 4 sünnitusvoodi kasutamist tuleb käesolev dokument tingimata põhjalikult läbi lugeda ja olla kindel, et olete sellest aru saanud. On oluline, et te loeksite läbi käesolevas dokumendis sisalduvad ohutussuunised ja peaksite nendest rangelt kinni. Kõik viited voodi külgedele on tehtud voodil selili lamava patsiendi vaatenurgast.

Käesolevas dokumendis sisaldub viiteid erinevatele voodimudelitele. Oma voodimudeli tuvastamiseks vaadake seerianumbriketti. Etikett asub põhiraamil voodi otsas. Näiteks viitab P3700BXXXX B-mudeliseeria voodile.



## OHUTUSTEAVE



### HOIATUS:

Järgige kõiki **hoiatusi** läbi dokumendi. Nende järgimata jätmine võib põhjustada vigastusi või seadet kahjustada.

- **Hoiatus** – enne seadme kasutamist patsiendil lugege kõik siinses dokumendis ja seadmel olevad **hoiatused** läbi ning tehke need endale selgeks.
- **Hoiatus** – järgige tootja juhiseid.
- **Hoiatus** – kõik töötajad peavad teadma ja jälgima haiglavoodipõlengu ohu vähendamiseks vajalikke ohutusnõudeid, mis on kirjas dokumendis *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (USA toidu- ja ravimiameti märguanne: ohutusnõuanded haiglavoodite põlengute ennetamiseks)* (ainult USA).
- **Hoiatus** – hinnake patsientide takerdumise ja kukkumise ohtu asutuse tööjuhendite järgi ning jälgige patsiente piisavalt.
- **Hoiatus** – voodi peaks alati olema madalaimas asendis, kui patsient on järelvalveta.
- **Hoiatus** – veenduge, et asetate voolikud, liinid ja voodipesu liikuvatest osadest eemale.
- **Hoiatus** – veenduge, et patsiendi käed oleks voodi käsitlemisel liikuvatest osadest eemal.
- **Hoiatus** – hoidke jalatugede reguleerimisel eemal pigistus- ja kontaktpunktidest.
- **Hoiatus** – veenduge, et seadme asend oleks selline, et saaksite toitejuhtme(d) toiteallikast vajaduse korral kiiresti ja takistamatult lahutada.
- **Hoiatus** – elektriseadmete kasutamisega kaasneb elektrilöögi oht. Asutuse tööjuhendite mittejärgimine võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.
- **Hoiatus** – kehtestage eeskirjad ja protseduurid, et oma töötajaid koolitada ja harida elektriseadmetega seotud riskide kohta.
- **Hoiatus** – toitekaabli vale kasutamine või käsitlemine võib toitekaablit kahjustada. Kui toitekaabel või mõni selle osa on kahjustunud, eemaldage Base kohe kasutuselt ja võtke ühendust asjaomaste hooldustöötajatega.
- **Hoiatus** – elektrilöögi riski vähendamiseks peaks voodi olema ühendatud ainult kaitsemaandusega võrgutoiteallikaga.
- **Hoiatus** – kui kaheldakse välise kaitsemaandusjuhi usaldusväärsuses, kasutage voodit oma sisese elektrilise toiteallikaga.
- **Hoiatus** – kasutage asendusosadena ainult Hill-Romi toitekaableid. Muude toitekaablite vastavust käesoleva toote elektrilistele ohutusstandarditele pole uuritud.
- **Hoiatus** – kasutage ainult Hill-Romi poolt määratletud madratseid, osi ja lisavarustust. Ärge ehitage voodisüsteemi ümber ilma Hill-Romi loata.
- **Hoiatus** – kaasasolevat toitejuhtmekomplekti ja liitiumioonakut ei tohi kasutada muude seadmetega peale Affinity™ 4 sünnitusvoodi mudelite, mille komplekti need kuuluvad.
- **Hoiatus** – voodit ei tohi kasutada keskkonnas, kus on kergsüttivat gaasi või auru.
- **Hoiatus** – väikesed lapsed peaksid olema voodi juures järelevalve all.
- **Hoiatus** – külastajad ei tohiks voodil istuda.
- **Hoiatus** – kasutage ainult ninakaudset, maski või ventilaatori tüüpi hapniku manustamise seadmeid. Ärge kasutage voodit koos hapnikutelkidega.
- **Hoiatus** – deaktiveerige voodi funktsioonid, kasutades väljalukustamise juhtseadet. Patsiendi liigutused või voodi tahtmatu aktiveerimine kellegi teise poolt võivad kehavigastusi põhjustada.
- **Hoiatus** – ärge kasutage voodit tõrke korral. Võtke ühendust asjakohaste hooldustöötajatega.



### ETTEVAATUST!

Järgige kõiki selle dokumendi **ettevaatusteateid** ja ka allolevat ohutusteavet. Muidu võib seade viga saada.

- **Ettevaatust!** – ärge hoidke midagi voodi all.
- **Ettevaatust!** – kasutage ainult Hill-Romi varuosi ja tarvikuid. Ärge modifitseerige ega ehitage voodisüsteemi ümber ilma Hill-Romi loata.

### California Proposition 65 hoiatus



### HOIATUS:

**Hoiatus** – toodet kasutades võite kokku puutuda kemikaalide, muu hulgas plii ja di (2-etüülheksüül)ftalaadiga (DEHP), mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähki, sünnidefekte ja muid reproduktiivsüsteemi kahjustusi. Lisateavet leiate aadressilt [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

---

## TINGMÄRGID

Selles dokumendis on sisu loetavuse ja arusaadavuse parandamiseks kasutatud eri kirjastiile ning tingmärke.









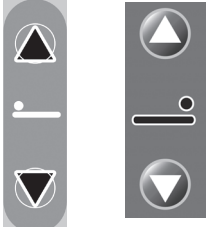



- Lihttekst – kasutatakse tavaandmete puhul.
- **Paksus kirjas tekst** – rõhutab sõna või fraasi.
- **MÄRKUS:** lisateave või selgitus oluliste juhiste kohta.
- HOIATUS või ETTEVAATUST!





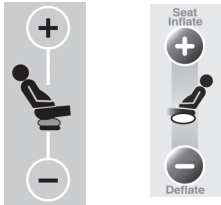

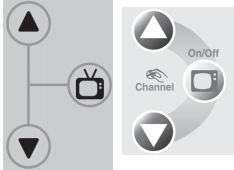
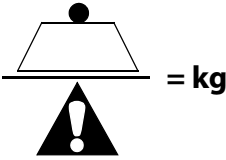
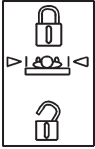






- HOIATUS tähistab olukordi või toiminguid, mis võivad olla patsiendile või kasutajale ohtlikud. Hoiatuse eiramisel võib patsient või kasutaja viga saada.
- Märge "ETTEVAATUST!" tähistab juhiseid või ettevaatusabinõusid, mida tuleb järgida seadmete kahjustamise vältimiseks.

## TOOTE SÜMBOLID






Need sümbolid asuvad **tootel** ning võivad asuda teie Affinity™ 4 sünnitusvoodi mudelil:

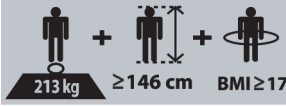
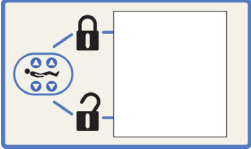








Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
<b>Kõik Affinity™ 4 mudelid</b>			
	Katalooginumber		Seerianumber
	Tootja		Valmistamiskuupäev
	Hoiatus. Ärge kasutage koos hapnikutelkidega – tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente – juhib tähelepanu nina- või suukaudsete või ventilaatori tüüpi hapniku manustamise seadmete või voodi külgpiirete sisse mahtuvate hapnikutelkide kasutusele. Võib olla roheline või sinine.		Vastab I klassi meditsiiniseadmele esitatavatele Euroopa nõuetele vastavalt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• direktiivile 93/42/EMÜ kuni 25. maini 2021,</li> <li>• määrusele (EL) 2017/745 alates 26. maist 2021.</li> </ul>
	B-tüüpi kasutatav seade vastavalt klassifikatsioonile IEC 60601-1 (UL 60601-1).		Meditsiiniseade
	Voodi üles / voodi alla juhtseade		Ärge astuge peale – ärge astuge Stow and Go™ jalaosa peale.  Sinine ja must B- kuni D-mudeliseeria voodite puhul. Punane ja must E-mudeliseeria ning uuemate voodite puhul.
	Jala- ja peaosade üles/allu juhtseadmed		Hoiatus – ärge astuge peale (asub alusraamil).  Sinine ja must A- kuni D-mudeliseeria voodite puhul. Punane ja must E-mudeliseeria ning uuemate voodite puhul.



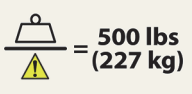

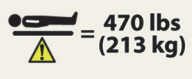







Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
	Aku täituvuse olek (lugege jaotist pealkirjaga „Varuaku“ lk 18, et saada teavet aku oleku kohta).		Näitab, et te ei tohiks riputada toitejuhtmeid liinipuudele.
	Kõne õele (lugege jaotist pealkirjaga „Kõne õele (valikuline)“ lk 12, et saada teavet meditsiiniõele helistamise lüliti kohta).		Ärge vajutage peale – ärge kasutage peatsilauda voodi lükkamiseks. Puidust peatsilaudadele, mille puuduvad sisseehitatud lükkamiskäepidemed.
	Väljalukustamise juhtseadme olek – kui väljalukustamise juhtseadme tuli põleb, on väljalukustamise funktsioon aktiveeritud.		Ekvipotentsiaalsus. Ainult maanduspostiga voodid.
	Näitab võrgukaitse asukohta.		Vahelduvvool
 Pb	Ärge visake ära – osutab vajadusele töödelda artikkel ümber kooskõlas kohalike õigusaktidega.		Tootja või edasimüüja tegevus on kooskõlas direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.
<b>B- kuni D-mudeliseeria voodid.</b>			
<b>IPX2</b>	Vastavalt standardile IEC 60529 hinnatud vedeliku ligipääsu eest kaitsevana ja määratletud vahendina, mis on kaitstud vertikaalselt langeva vee eest, kui see on kallutatud üles 15° võrra.	 	Toa valgustuse sisse-/väljalülitamise juhtseade.
	<b>ETTEVAATUST!</b> Lugege kaasasolevaid dokumente.	 	Seljaosa madratsi (nimmepiirkond) (lumbar inflate/deflate) juhtseade.

Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
	Sertifitseeritud Underwriters Laboratories, Inc poolt (seerianumbrid, mis on suuremad kui H297AA4665, ja kuni seerianumbriteni, mis algavad M170AA-ga; olevana vastavuses sellega, mis on näidatud klassifikatsiooni ja standardite tabelis (vt lk 48)		Istmeosa madratsi juhtseade (valikuline).
	Elustamisfunktsioon – osutab vabastushoovale, mida saab kasutada tõstetud peaosas käsitsi allalaskmiseks, et oleks võimalik viivitamatult elustamist läbi viia.		TV sisse/välja/heli juhtseade (valikuline).
	Ohutu töökoormus.		Väljalukustamise juhtseadme etikett – Kui lüliti on ülemises asendis, osutab see sellele, et väljalukustamise juhtseade on <b>sees</b> . Lüliti paiknemine alumises asendis osutab sellele, et väljalukustamise juhtseade on <b>väljas</b> (lugege jaotist pealkirjaga „Lukustusnupud“ lk 11, et saada teavet väljalukustamise oleku kohta).
	Elektrilöögi oht.		Ärge jalad sellest alast eemal. Ärge astuge Stow and Go™ jalaosale. Võib vigastusi põhjustada.
	Sääremarjatoe vabastamise hoob.		Sääremarjatoe lukustatud ja avatud asendid.
	Peapoolse otsa langetamise funktsioon.		Transpordietikett.



Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
<b>E-mudeliseeria ja uuem</b>			
<b>IPX4</b>	Vastavalt standardile IEC 60529 hinnatud vedeliku ligipääsu eest kaitsevana ja määratletud vahendina, mis on kaitstud vertikaalselt langeva vee eest, kui see on kallutatud üles 15° võrra.		Voodi kogukaal, sealhulgas hinnanguline ohutu töökoormus (SWL), on 470 kg (1036 lb); ja kus hinnanguline ohutu töökoormus sisaldab patsiendi maksimumkaalu. See silt kehtib ainult P3700E seerianumbrite puhul alates neist, mis algavad S361AA-ga (ja vastavuses standarditega, mis on näidatud klassifikatsiooni ja standardite tabelis lk 48). Märkus. Affinity™ 4 voodi kaal, välja arvatud hinnanguline SWL, on vähemalt 244 kg (536 lb).
	Sertifitseeritud Underwriters Laboratories, Inc poolt (P3700E seerianumbrid, mis algavad M171AA-ga, ja kuni seerianumbriteni, mis algavad O218AA-ga; olevana vastavuses sellega, mis on näidatud klassifikatsiooni ja standardite tabelis (vt lk 48)		HOIATUS. Lugege kaasasolevaid dokumente. Kollane ja must.
	Sertifitseeritud Underwriters Laboratories, LLC poolt (P3700E seerianumbrid, mis algavad O219AA-ga, ja kõrgemad) olevana vastavuses sellega, mis on näidatud klassifikatsiooni ja standardite tabelis (vt lk 48)		ETTEVAATUST! Lugege kaasasolevaid dokumente. Valge ja must.

Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
	Täiskasvanutele mõeldud meditsiiniline voodi (P3700E seerianumbrid <b>pärast</b> neid, mis algavad S361AA-ga)		Väljalukustamise juhtseadme etikett – kui lüliti on ülemises asendis, osutab see sellele, et väljalukustamise juhtseade on <b>sees</b> . Lüliti paiknemine alumises asendis osutab sellele, et väljalukustamise juhtseade on <b>väljas</b> (lugege jaotist pealkirjaga „Lukustusnupud“ lk 11, et saada teavet väljalukustamise oleku kohta).
	Seljaosa madratsi (nimmepiirkond) (lumbar inflate/deflate) juhtseade.		Ettevaatust! Näitab toitesisendkaitse <b>või</b> akutoite sisendkaitse asukohta. Lugege kaasasolevaid dokumente.
	Toa valgustuse sisse-/väljalülitamise juhtseade.		Hoiatus. Kaitsemaandus- tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente. Ainult maanduspostiga voodid.
	Istmeosa madratsi juhtseade (valikuline).		Sääremarjatoe lukustatud ja avatud asendid.
	TV sisse/välja/heli juhtseade (valikuline).		Sääremarjatoe vabastamise hoob.

Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
	Elustamisfunktsioon – osutab vabastushoovale, mida saab kasutada tõstetud peaosa käsitsi allalaskmiseks, et oleks võimalik viivitamatult elustamist läbi viia.		Hoiatus. Transpordietikett. Tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente.
	Hoiatus. Voodi ohutu töökoormus.		Hoiatus. Kasutage jalaosa kinnitit – Stow and Go™ voodid. Tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente.
	Hoiatus. Patsiendi maksimaalne kaal.		Hoiatus. Äratõstetav jalaosa – aktiveerimine vastavalt nõuannetele. Tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente.
	Hoiatus. Ohutu töökoormus – ainult jalaosa. Tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente.		Ettevaatus. Ühendage ainult heakskiidetud sidesüsteemiga. Lugege kaasasolevaid dokumente.
	Hoiatus. Elektrilöögi oht. Tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente.		Hoiatus. Tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente. Rippsüsteemi ja sääremarjatoe kohta.
	Hoiatus. Kasutage ainult haiglate jaoks mõeldud pesasid. Tuleb lugeda kaasasolevaid dokumente. Ainult ilma maanduspostita voodid.		Peapoolse otsa langetamise funktsioon.

## POINT OF CARE™-I VOODI NUPUD

Affinity™ 4 juhitakse elektriliselt, kasutades külgspeidil või rippsüsteemil asuvaid juhtseadmeid. Tõstmise, pea ja jalgade funktsioone saab vajadusel juhtida tagavara-akutoitega.



### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – enne voodi liigutamise nupu vajutamist kontrollige, et voodi liigendite lähedal ega liikumisteel poleks esemeid ega seadmeid.
- **Hoiatus** – jälgige liigutamise ajal kindlasti patsienti ja kõiki patsiendiliidese liine.
- **Hoiatus** – hoidke liigutamise ajal käed ja jalad eemal voodi osade vaheliste avauste juurest.

Affinity™ 4 sünnitusvoodi (B- kuni D-mudeliseeria voodid)



Meditsiinitöötaja juhtpaneel



Patsiendi juhtpaneel

Affinity™ 4 sünnitusvoodi (E-mudeliseeria voodid)



Meditsiinitöötaja juhtpaneel



Patsiendi juhtpaneel

## MEDITSIINITÖÖTAJA VOODI JUHTSEADMED

### Voodi üles/alla (tõstmine)



#### ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – Veenduge, et voodi ei puudutaks peatsipoolsest otsast seina. Kui voodit tõstetakse üles, liigub see natukene pea poole. Kui voodi on seinale liiga lähedal, võib esineda kahjustusi.

Mõlemal külgspeidil asuvad voodi üles/voodi alla juhtseadmed võimaldavad teil voodit tõsta või langetada 41 cm (16") võrra. Madal asend on mõeldud üldkasutuseks ja patsiendi lahkumise võimaldamiseks, samas kui kõrget asendit kasutatakse patsiendi raviprotseduurideks.

**Tõstmiseks** hoidke **voodi tõstmise** nuppu all, kuni voodi jõuab soovitud kõrgusele.

**Langetamiseks** hoidke **voodi langetamise** nuppu all, kuni voodi jõuab soovitud kõrgusele.



### HOIATUS:

**Hoiatus** – jätke voodi madalasse asendisse, kui patsient on valveta. See võib vähendada patsiendi kukkumiste ja mis tahes sellest tulenevate vigastuste võimalust.



## MÄRKUSED:

- Kui jalaosa on voodi langetamise hetkel madalaimas asendis, peatub voodi kõrgemas asendis, et tagada, et jalaosa ei puutuks alusega kokku.
- Kui voodi on madalas asendis ja peapoolse otsa langetamise funktsioon on aktiveeritud, tõuseb voodi asjakohasele kõrgusele, et võimaldada voodil liikuda peapoolsest otsast täielikult langetatud asendisse.

## Lukustusnupud

Väljalukustamise juhtseadmed deaktiveerivad voodi tõste-, pea- ja jalafunktsioonid. Kui väljalukustamine on aktiveeritud, on välja lukustatud nii patsiendi kui ka meditsiinitöötaja mootorfunktsioonide juhtseadmed.

**Lukustamiseks** vajutage **väljalukustamise** juhtlülitit mootorite deaktiveerimiseks. Väljalukustamise LED-indikaator tuli süttib põlema.

Väljalukustamisfunktsiooni aktiveerimine **ei** mõjuta elustamise avariivabastushoova tööd.



## MEDITSIINITÖÖTAJA JA PATSIENDI VOODI JUHTSEADMED

### Seljaosa nimmemadratsi juhtseade (valikuline)

Seljaosamadratsi (nimmepiirkonna) juhtseade võimaldab teil seljaosa nimmemadratsi täis või tühjaks pumbata, et saavutada teataval tasemel kõvadus või pehmus.

**Täispumpamiseks** vajutage ja hoidke all nuppu **selja kõvadus** (plussmärk), kuni saavutatakse soovitud kõvadus.

**Tühjaks pumpamiseks** vajutage ja hoidke all nuppu **Selja tühjendamine** (miinusmärk), kuni saavutatakse soovitud pehmus.



### Jalutsisektsioon

Mõlemal külgraalil asuvad jalg üles/jalg alla juhtseadmed võimaldavad teil voodi jalaosa tõsta või langetada 23 cm (9") võrra oma madalaimast asendist.



### HOIATUS:

**Hoiatus** – kui sünnituskäepidemed ja sääremarjatoed on kasutusasendis, olge ettevaatlik, kui langetate jalaosa. Selle suunise järgimata jätmine võib põhjustada patsiendi käte jäämist sünnituspideme ja sääremarjatoe vahele.

**Tõstmiseks** vajutage ja hoidke all nuppu **Jalg üles**, et tõsta voodi jalaosa.

**Langetamiseks** vajutage ja hoidke all nuppu **Jalg alla**, et tõsta voodi jalaosa.



## MÄRKUS:

Kui jalaosa on voodi langetamise hetkel madalaimas asendis, peatub voodi kõrgemas asendis, et tagada, et jalaosa ei puutuks alusega kokku.

## Peaseksioon

Mõlemal külgraamil asuvad Pea üles/pea alla juhtseadmed võimaldavad teil voodi peaosa tõsta või langetada. Peaosa saab tõsta kaldenurgani kuni 63°.

**Tõstmiseks** vajutage ja hoidke all nuppu **Pea üles**, et tõsta voodi peaosa.

**Langetamiseks** vajutage ja hoidke all nuppu **Pea alla**, et tõsta voodi peaosa.

### MÄRKUS:

Funktsioonid Pea üles/alla ja Voodi üles/alla ei toimi samal ajal. Kui vajutate nuppe Pea üles ja Voodi üles, siis voodi kerkib, kuni nupu Voodi üles lahti lasete.



## Kõne õele (valikuline)

Valikulise kõne õele funktsiooniga varustatud voodite puhul kasutage Kõne õele nuppu, et teha kõne õele helistamise süsteemis. Patsiendi külgraami juhtseadmetel **Kõne õele** nupu kohal põleb ja vilgub **Kõne** indikaatorituli, andes teada, et kõne on tehtud.

### Aktiveerimine

1. Vajutage ja hoidke all **Kõne õele** nuppu.
2. LED-indikaatorituli lüliti kohal vilgub, andes teada, et patsient on teinud meditsiiniõele kõne. Kui meditsiiniõde vastab, jääb LED-indikaatorituli põlema. Meditsiiniõde saab teiega rääkida ja te võite rääkida kõlarisse/mikrofoni.



### HOIATUS:

**Hoiatus** – kui Kõne õele ei toimi, siis veenduge, et patsient teaks, et nupule vajutamine ei anna ühendust õega. Patsient võib saada kehavigastusi.



### ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – Kui voodi võrgutoide kaob, saab meditsiiniõele helistamise funktsiooni endiselt kasutada kuni 4 tunni jooksul sõltuvalt aku täituvusest. Enne täiesti kasutamatuks muutumist teeb süsteem tühistamatu kõne meditsiiniõele.

### MÄRKUS:

Meditsiiniõele helistamise juhtseadmeid ei saa välja lukustada.

## Istmeosa madratsi juhtseade (valikuline)

Istmeosa madratsi juhtseade võimaldab teil istmeosa madratsi täis või tühjaks pumbata, et saavutada teataval tasemel kõvadus või pehmus.

**Automaatseks täispumpamiseks** vajutage **meditsiinitöötaja istme täispumpamise** nuppu (plussmärk). Istmeosa automaatse täispumpamise tühistamiseks vajutage uuesti **meditsiinitöötaja istme täispumpamise** nuppu (plussmärk).

**Automaatseks tühjaks pumpamiseks** vajutage **meditsiinitöötaja istme tühjaks pumpamise** nuppu (miinusmärk). Istmeosa automaatse tühjaks pumpamise tühistamiseks vajutage uuesti **meditsiinitöötaja istme tühjaks pumpamise** nuppu (miinusmärk).



**Istmeosa täis või tühjaks pumpamiseks patsiendi juhtseadmetega** vajutage ja hoidke all **patsiendi istme täispumpamise** nuppu (plussmärk) või **patsiendi istme tühjaks pumpamise** nuppu (miinusmärk).

### MÄRKUS:

Automaatne täispumpamise funktsioon töötab 20 kuni 25 sekundit enne seda, kui välja lülitub.

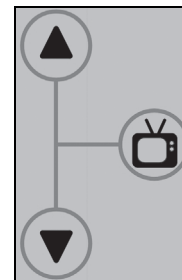
## PATSIENDI VOODI JUHTSEADMED

### TV sisse/välja (valikuline)

TV sisse/välja-nupp lülitab sisse ja välja televiisori ning raadio heli.

**Aktiveerimiseks** vajutage TV juhtnuppu ja laske see lahti. Televiisori ja raadio heli lülitub sisse. Televiisori ja raadio helitugevuse juhtseadmed patsiendi külgraamil on nüüd aktiveeritud.

**Deaktiveerimiseks** vajutage TV juhtnuppu ja laske see lahti. Roheline indikaatortuli kustub ning televiisori ja raadio heli vaigistatakse.



## VOODIRAAMI FUNKTSIOONID

### KESKMINE PIDURI- JA JUHTIMISMEHCHANISM



#### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – kui patsient on voodis ja voodit ei liigutata parajasti, peavad pidurid alati olema rakendatud. Patsiendi voodisse või voodist tõstmise ajal peavad pidurid olema rakendatud.
- **Hoiatus** – ärge pange oma jalgu pidurdus-/juhtimispedaali alla, kui seda kasutate.



#### ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – Veenduge, et voodi ei puudutaks peatsipoolsest otsast seina. Kui voodit tõstetakse üles, liigub see natukene pea poole. Kui voodi on seinale liiga lähedal, võib esineda kahjustusi.

Affinity™ 4 sünnitusvoodi on varustatud 4 rattaga pidurdamise ja 1 rattaga juhtimise süsteemiga.

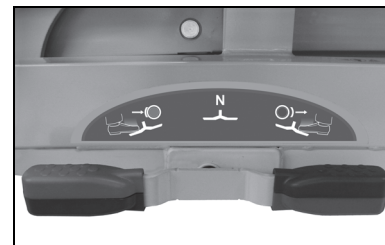
**Pidurdamiseks** vajutage tugevalt **piduripedaali**

(Brake). Rullikud lukustavad kohe paika. Lükake ja tõmmake voodit, et veenduda pidurite rakendumises. Vabastamiseks vajutage tugevalt **juhtimispedaali** (Steer), kuni mõlemad pedaali asuvad samal tasandil (neutraalasendis).

**Juhtimiseks** vajutage tugevalt **juhtimispedaali** (Steer). Vabastamiseks vajutage tugevalt **piduripedaali** (Brake), kuni mõlemad pedaali asuvad samal tasandil (neutraalasendis).



või



## AUTOMAATNE KALLUTAMINE

- Kui peaosa tõstetakse, kaldub istmeosa järk-järgult üles väärtuselt 0° kuni väärtuseni 15°.
- Kui peaosa langetatakse, naaseb istmeosa järk-järgult tagasi neutraalsesse asendisse.



## ELUSTAMISE VABASTUSHOOB

Elustamise vabastushoob võimaldab meditsiinitöötajal säästa väärtuslikku aega hädaolukorras. Aktiveerimise korral langetab elustamise vabastushoob automaatselt pea- ja istmeosa neutraalasendisse, mis loob kova pinna elustamisplaadi toetamiseks.

**Aktiveerimiseks** tõmmake **elustamise vabastushooba** voodi ühel küljel. Vabastage oma käsi, kui peaosa on langenud madalaimasse asendisse.



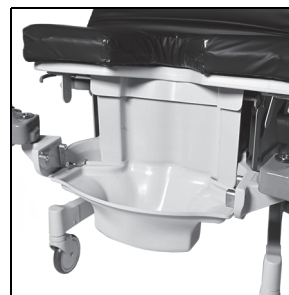
## VEDELIKUANUM

Vedelikuanum on eemaldatav ja kergesti puhastamiseks eemaldatav.

### Jalaosa äratõstetava või -libistatava vedelikuanuma eemaldamine/asendamine

1. Tõmmake vedelikuanum otse välja.
2. Libistage anum otse hoidikutesse.
3. Raputage anumat õrnalt, et tagada, et see on kindlalt paigas.

Äratõstetav vedelikuanum



### Stow and Go™ jalaosa vedelikuanuma eemaldamine/asendamine

1. Tõmmake anum üles ja jalaosa küljest ära.
2. Asetage anum jalaosal olevasse avausse.

Stow and Go™ jalaosa Vedelikuanum



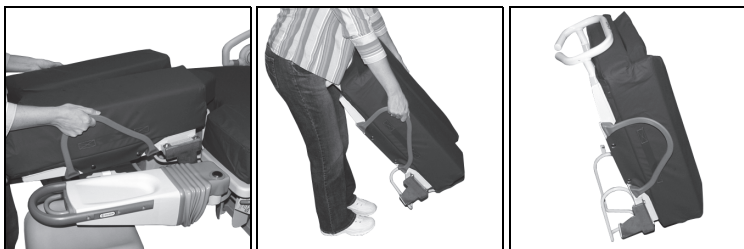
## JALAOSA (ÄRATÕSTETAV VÕI -LIBISTATAV)

### Eemaldamine

Jalaosa saab eemaldada, kasutades järgmisi meetodeid.

Kui jalaosa kõrgust saab reguleerida:

1. Reguleerige jalaosa nii, et madratsi ülemine pind oleks umbes vöökoha kõrgusel.
2. Pöörake madratsi tiivad sissepoole.
3. Pöörake jalatugesid külje suunas.
  - Haarake käepidemetest ja hoidke jalaosa kehale võimalikult lähedal.
  - **Äratõstetav jalaosa.** Tõstke ja libistage jalaosa enda suunas (oma põlvi painutades), astudes samas sammu tagasi.





- **Äralibistatav jalaosa.** Pigistage vabastushoobasid, et jalaosa vabastada, ja libistage osa enda suunas (oma põlvi painutades), astudes samas sammu tagasi.
- **Äratõstetav jalaosa.** Asetage see painutatud põlvedega põrandale nii, et perineaalne tugiraam hoiab seda alt püstises asendis.

Kui jalaosa asub vöökohast palju madalamal ja seda pole võimalik reguleerida:

- Pöörake madrasi tiivad sissepoole.
- Pöörake jalatugesid külje suunas.
- Lähenege jalaosale nurga alt (küljelt või eest).
- Asetage üks jalg ette ja teine jalg taha, painutades natukene põlvi.
- Haarake käepidemetest ja hoidke jalaosa kehale võimalikult lähedal.
- **Äratõstetav jalaosa.** Tõstke ja libistage jalaosa enda suunas, astudes samas sammu tagasi.
- **Äralibistatav jalaosa.** Pigistage vabastushoobasid, et jalaosa vabastada, ja libistage jalaosa enda suunas, astudes samas sammu tagasi.
- Pöörake jalaosa nii, et tugiraam asub allpool ja asetage see painutatud põlvedega põrandale.



### Paigaldamine

1. Haarake jalaosast mõlema käega.
2. Asetage jalaosa voodiraamil paiknevatele paigalduskronsteinidele.
3. **Äratõstetav jalaosa.** Jalaosa horisontaalselt hoides tõstke ja libistage seda, kuni kinnitid kinnituvad kindlalt ja saavutatakse horisontaalne tasapind.
4. **Äralibistatav jalaosa.** Jalaosa horisontaalselt hoides lükake seda, kuni kinnitid kinnituvad kindlalt ja saavutatakse horisontaalne tasapind.
5. Tõmmake jalaosa, et tagada, et see on asendis lukustunud.



### MÄRKUS:

Kui jalaosa pole horisontaalne, on näha märget, et see pole asendisse lukustunud.

6. Tõstke ajaosa horisontaalasendisse ja lükake, kuni kinnitid kinnituvad kindlalt.



*Jalaosa pole lukustatud*



### HOIATUS:

**Hoiatus** – jalaosa peab olema madrasi all täielikult kinnitunud, et ohutut tuge pakkuda. See võib põhjustada kehavigastusi või seadet kahjustada.

Jalaosa peab olema paika lukustatud. Tõmmake seda, et veenduda, et kinniti on kinnitunud.

## STOW AND GO™ JALAOSA

### Eemaldamine

1. Reguleerige jalaosa nii, et madratsi ülemine pind oleks umbes vöökoha kõrgusel.
2. Pöörake jalatugesid külje suunas.
3. Voltige kokku jalaosa madratsi küljed.
4. Haarake käepidemetest jalaosa madratsi külgedel ja tõstke madrats jalaosalt ära. Või haarake madratsi otsas asuvast tõmbepaelast ja tõmmake madrats voodilt ära.
5. Asetage madrats vastavasse asukohta väljaspool voodit.
6. Haarake jalaosa käepidemest.
7. Tõstke jalaosa ots üles. Jalaosa hakkab voodi alla libisema.
8. Langetage jalaosa tagaserva, kuni see peatub.
9. Lükake jalaosa voodi alla, kuni see peatub.



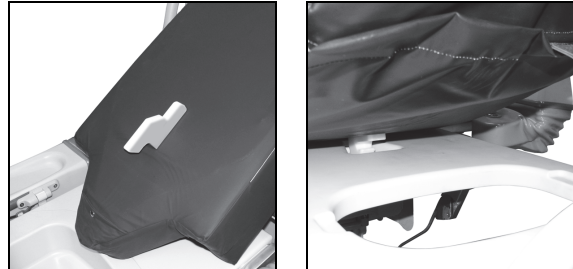
### HOIATUS:

Järgmiste hoiatuste järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – veenduge, et jalaosa on kindlalt paika lukustatud, kui te madratsit paigaldate.
- **Hoiatus** – ärge suruge Stow and Go™ jalaosa hoiuasendisse.

### Paigaldamine

1. Haarake jalaosa käepidemest.
2. Tõmmake jalaosa üles, kuni see paika lukustub.
3. Asetage madrats jalaosale.
4. Veenduge, et madratsi haak siseneb jalaosa avausse.
5. Vajutage madratsi jalgade poolset otsa käepideme eest alla.
6. Voltige madrats lahti.
7. Asetage jalatoed nõuetekohasesse asendisse.



## ONESTEP™ JALATOED

OneStep™ jalatugesid saab samaaegselt ülemisse ja alumisse asendisse panna, kasutades mootoriga liigutatavat jalaosa hammasmehhanismi. See jalaosa hammasmehhanism juhib üldkõrgust üles ja alla. Igat tuge saab sõltumatult positsioneerida, kasutades jalatugede otstes asuvaid mehaanilisi vabastusmehhanisme.



### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – kui reguleerite jalatugesid, hoiduge pigistus- ja kontaktpunktidest.
- **Hoiatus** – veenduge enne kasutamist, et jalatoed on kindlalt kohale lukustunud.



### Jalatugede reguleerimine

- Patsiendi jalgade positsioneerimiseks pigistage vabastushooba ja pöörake jalatuge. Jalatugi pöörduv üles ja eemale nurgaga 0° kuni 85°.
- Hoiuasendisse naasmiseks pigistage uuesti vabastusmehhanismi ning paigutage toed uuesti soovitud asendisse.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 68 kg (150 naela).

## PEATSILAUD

Peatsilaul on sisseehitatud käepidemed, mis aitavad juhtimisel ja suurendavad liikuvust. Peatsilauakoost on eemaldatav.

**Eemaldamiseks** haarake kindlalt käepidemetest ja tõstke üles.

**Paigaldamiseks** joondage peatsilaua pesad voodiraami postide järgi ning langetage peatsilauda, kuni see toetub voodiraamile.



## TILGUTIJALG

Voodi on varustatud ühe tilgutijalaga, mis on hoiundatud voodi peapoolsesse otsa peatsilauale. Tilgutijala pesad asuvad voodi peapoolse otsa mõlemas nurgas.



### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – ärge ületage tilgutijala kandevõimet, mis on 18 kg (40 lb).
- **Hoiatus** – Ärge ületage konksu kandevõimet, mis on 1,1 kg (2,5 lb).



**Paigaldamiseks** eemaldage tilgutijalg hoidikutelt. Sisestage jalg soovitud pesasse ja keerake seda päripäeva, kuni see langeb täielikult pesasse ja lukustub paika.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 11 kg (25 naela).

## SÜNNITUSPIDEMED

Ergonoomiliselt õiged sünnituspidemed sobivad mugavalt kõigis mõötudes patsientidele. Käepidemed on kaetud mittepoorse vedelikukindla vahuga, mille pigistamine on emade jaoks mugav.



### Aktiveerimine

1. Sünnituspideme tõstmiseks haarake pidemest ja keerake see voodi alt välja, kuni see klõpsuga paika lukustub.
2. Langetamiseks tõmmake vabastusmehhanismi ja langetage pide voodi alla.

## ÖÖTULI

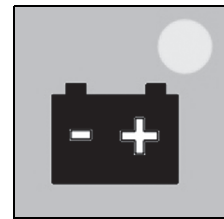
Kui voodi on elektrivõrku ühendatud, võib öötuli alati sees olla või see võib sisse lülituda ainult siis, kui ruum pimeneb, sõltuvalt voodi tootmiskuupäevast. See ei tööta siis, kui voodi on akutoitel. Vooditel seerinumbriga R298AAXXXX ja suurem põleb öötuli siis, kui voodit toidab aku varuaku ja mitte unerežiimil. Lisateavet vt „Varuaku“ lk 18 või „Aku unerežiim“ lk 19.

### Asukoht

Öötuli asub voodiraami alumises keskosas.

## VARUAKU

Affinity™ 4 sünnitusvoodi on välja töötatud standardvarustuses varuakuga. Aku võimaldab tõstmise, jala- ja peaosa mootoreid aktiveerida külgsuunalistel juhtseadmetel ka siis, kui toide puudub. Samuti annab tagavara-akutoide toitevõimsuse meditsiiniõele helistamise funktsioonile, kuid see ei anna toitevõimsust voodi teistele funktsioonidele, nagu valikuline õhktugede süsteem.



### Asukoht

Tagavara-akutoite indikaatortuli asub külgraamil, et näidata aku olekut.

### Tagavara-akutoite LED-indikaatortuled (kui on olemas ühendus AC-vooluallikaga):

- SEES = aku laeb.

### Tagavara-akutoite LED-indikaatortuled (kui toitevõimsust saadakse tagavara-akutoitest):

- SEES = aku on töövalmis olekus.
- VILGUB = akut on vaja laadida.
- VÄLJAS = aku on tühjenenud alla taseme, mis on vajalik mootorite tööks või aku on unerežiimil.

## MÄRKUS:

Kui aku on täielikult tühjenenud, võib selle laadimine töövalmis olekuni kesta kuni 36 tundi.



### HOIATUS:

**Hoiatus** – veenduge, et aku oleks alati laetud. Ühendage voodi igal võimalusel vahelduvvooluvõrku. Vastasel juhul võib patsient viga saada või ebamugavust tunda ja/või seade kahjustada saada.



## ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – Eemaldage aku, kui voodit ei kasutata pikemat aega. Selle suunise järgimata jätmine võib kahjustada aku eluiga või kahjustada voodit. Võtke ühendust kohase hoolduspersonaliga ja lugege Affinity™ 4 sünnitusvoodi hooldusjuhendit (195826).

## AKU UNEREŽIIM

Affinity™ 4 sünnitusvooditel seerinumbriga alates R298AAXXX vähendab aku unerežiim oluliselt aku energiatarbimist ja pikendab aku tööiga, kui voodi pole ühendatud toiteallikaga.

### Aktiveerimine

Aku unerežiim käivitub niipea, kui voodi pistikupesast lahti ühendada või pärast 3 minutit ja 42 sekundit tegevuseta varuaku režiimil.

### Deaktiveerimine

Kui aku pole ühendatud pistikupesaga:

1. Vajutage suvalist meditsiinitöötaja motoriseeritud funktsiooni nuppu (vt „Voodi üles/alla (tõstmine)“ lk 10, „Jalutsisektsioon“ lk 11 või „Peasektsioon“ lk 12).
2. Vajutage kõne öele nuppu, kui see on.
3. Vajutage kiiresti peapoolse osa langetatud asendi käepidet (vt „Peapoolse otsa langetamise funktsioon“ lk 20).

Pärast aku unerežiimi tühistamist töötab voodi tavaolekus 3 minutit ja 42 sekundit pärast viimase juhtnupu vajutamist.

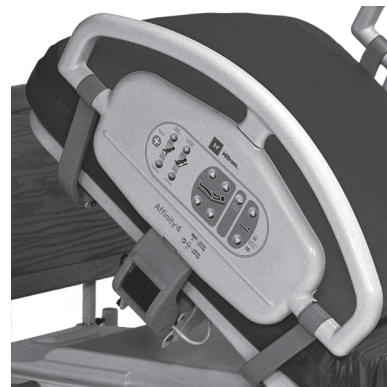
## KÜLJEPIIRDED



### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – hinnake patsiente kinnijäämisohu suhtes asutuse tööjuhendite ja/või tervishoiu pakkuja juhiste järgi ja jälgige patsiente asjakohaselt.
- **Hoiatus** – veenduge, et patsient asub külgsuuretest eemal, kui te neid tõstate või langetate.
- **Hoiatus** – kui tõstate või langetate külgsuureid, hoiduge pigistus- ja kontaktpunktidest.
- **Hoiatus** – veenduge, et kõik külgraamid on tõstetud asendis olles täielikult riivistatud. Kummagi mittetegemine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.



### MÄRKUS:

Külgsuured on mõeldud voodiservade meenutamiseks patsiendile, mitte patsiendi kinnihoidmiseks. Hill-Rom soovib meditsiinitöötajatel vajaduse korral oma äranägemise järgi valida meetodid patsiendi turvaliselt voodis hoidmiseks.

Tõstetud asendis külgsuured on mõeldud madratsi servade meeldetuletamiseks patsiendile ning kasutamiseks patsiendi voodisse ja voodist välja tõstmisel.



## ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – Enne külgpiirde tõstmist või langetamist veenduge, et külgpiirde ümbruses poleks objekte ega seadmeid. Muidu võib seade viga saada.

Voodil on kaks külgpiiret, üks kummalgi küljel. Külgpiirdel asuvad meditsiinitöötaja ja patsiendi külgraami juhtseadmed ning neid saab reguleerida püstise ja langetatud asendi vahel.

### Reguleerimine

- Külgpiirete tõstmiseks või langetamiseks tõmmake külgpiirdel asuvat **külgpiirde vabastusmehhanismi** ja pöörake külgpiire soovitud asendisse. Kui tõstate külgpiiret, kuulete klõpsatust, kui külgpiire on kindlalt paigas.
- Külgpiirde hoiundamiseks langetage see täiesti alla ja lükake see voodi tasapinna alla.

### PEAPOOLSE OTSA LANGETAMISE FUNKTSIOON

Voodi suudab saavutada kuni 8° võrra kallutatud peapoolse otsa langetatud asendi. Te saate aktiveerida peapoolse otsa langetamise juhtseadmeid mis tahes voodi kõrgusel. Kui voodi on oma madalaimas asendis ja peapoolse otsa langetamise funktsioon on aktiveeritud, tõuseb voodi asjakohasele kõrgusele, et võimaldada voodil liikuda peapoolsest otsast täielikult langetatud asendisse (8°).



### Aktiveerimine

1. Magamistasapinna positsioneerimiseks peapoolse otsa langetamise asendisse vajutage käepidet alla ja juhtige voodi soovitud nurga alla (kuni 8°).
2. Magamistasapinna horisontaalasendisse viimiseks tõmmake käepidet üles ja juhtige voodi horisontaalasendisse.

---

## VALIKULISED FUNKTSIOONID

### ÕHKTUGEDE SÜSTEEM

Affinity™ 4 sünnitusvoodi on varustatud õhktasapindade juhtseadmetega (mis asuvad külgpiirde sise- ja väliskülgedel) nii istme- kui ka nimmetoe jaoks. Need juhtseadmed pakuvad patsiendile rohkem mugavust sünnituse, taastumise ja sünnitusjärgse perioodi ajal, minimeerides samas kattepatjadega seotud kulusid ning hooldusvajadusi ja sünnitusprobleeme.

### ISTMETUGI

Võimaldab patsiendil oma mugavustaseme määrata. Annab tuge vaagnapiirkonnale, et meditsiini töötaja pääseks paremini ligi ja näeks paremini sünnituse ning taastustöö ajal. Pinna kõvadust või pehmust juhitakse õhupõies oleva õhu hulka suurendades või vähendades. Patsiendi ja töötajate juhtseadmed on sisse ehitatud mõlemasse külgpiirdesse.

### NIMMETUGI

Suurendab muutuval määral seljatuge nimmepiirkonnale, et parandada patsiendi mugavust nii enne kui ka pärast sünnitust. Täielikult täispumbatuna võimaldab nimmetugi positsioneerida patsiendi perineumi V-lõikest väljapoole uurimise ja sünnitamise jaoks. Nimmetuge on võimalik maksimaalselt täis pumbata neutraalsest asendist täis asendisse 10 cm (4 tolli) võrra.

## KÜLGPPIIRETE JUHTSEADMED

### SISSEHITATUD SIDECom™ SIDESÜSTEEMI JUHTSEADMED (VALIKULINE)

Affinity™ 4 sünnitusvoodid, millel on külgsiiretel asuvad juhtseadmed, on eelnevalt varustatud juhtmestikuga, mis võimaldab kohe nüüd või tulevikus kasutada SideCom™ sidesüsteemi. SideCom™ sidesüsteem võimaldab integreerida külgsiiretesse taustvalgustusega meditsiiniöele helistamise funktsiooni, meelelahutussüsteemi (raadio ja TV) ning valgustuse. Valikuline universaal-TV on samuti saadaval.

### KÜLGPPIIRDE SISSEHITATUD JUHTSEADMED

Patsiendi ja töötajate juhtseadmed on sisse ehitatud külgsiiretesse voodi mõlemal küljel.

Patsiendi juhtseadmed on alati patsiendile nähtavad ning rahvusvahelised graafilised sümbolid võimaldavad kergesti orienteeruda. Patsiendi pea- ja jalaosa juhtseadmed on ehitatud sisse külgsiirete sissepaneelile (voodi mõlemal küljel), et patsiendil oleks lihtsam neid kasutada. Elektrilised funktsioonid võimaldavad patsiendil reageerida oma keha signaalidele ning vähendavad tema sõltuvust töötajatelt saadavast abist asendi muutmisel, toetamisel ja mugava asendi leidmisel. Need juhtseadmed hõlmavad funktsioone pea üles/pea alla ja jalg üles/jalg alla.

Töötajate juhtseadmed on sisse ehitatud mõlema külgsiirde välispaneelidesse. Lisaks pea- ja jalaosa juhtseadmetele, sisaldab välispaneel juhtseadmeid tõstefunktsiooni kasutamiseks.

### RATTAD

Affinity™ 4 sünnitusvoodi jaoks olid olemas kaheksatollised rattad (neid polnud Stow and Go™ jalaosale). Kaheksatolliseid rattaid enam ei pakuta.

### SÄÄREMARJATUGI

Affinity™ 4 sünnitusvoodil on standardne sääremarjatugi. Täiendavad sääremarjatoed on saadaval valikulise varustusena ning on määratletud käesoleva dokumendi lisavarustuse jaotises (vt jaotis „Tarvikud“ lk 29).

---

## MADRATSID



### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatus**te järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – vahetage madratsid või polstrid välja, kui katematerjal on kulunud või rebenenud.
- **Hoiatus** – osa voodi ohutusfunktsioone ei pruugi toimida või töötada ootuspäraselt madratsitega, mis ei ole tehtud spetsiaalselt selle voodi jaoks. Uurige madratsi tootjalt, milliseid voodi ohutusfunktsioone on asendusmadratsiga testitud ja mille õige töö on kinnitatud. Vastasel korral võite põhjustada tõsiseid kehavigastusi või seadet kahjustada.

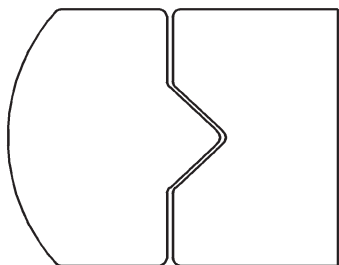
### MÄRKUS:

Hill-Rom soovib kasutada Hill-Rom™-i madratseid, mis on välja töötatud ja testitud spetsiaalselt Affinity™ 4 sünnitusvoodi jaoks. Kui ostate asendusmadratsi Hill-Romilt või teiselt tootjalt, veenduge, et voodi ohutusomadusi on asendusmadratsiga testitud ja õige töö on kinnitatud. Asendusmadrats peaks vastama asjakohastele regulatsioonidele ja tehnilistele standarditele, et minimeerida patsientide ja meditsiinitöötajate vigastuse ohtu.

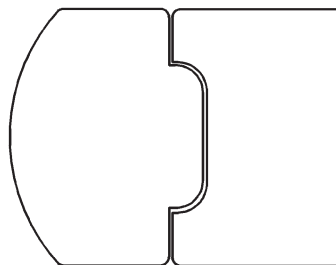
Kasutamiseks soovitatud madratsite värskema loendi saamiseks võtke ühendust klienditeenindusega.

## MADRATSIMUDELID

Voodi saadaval on kahes valikus: V-lõikega või sirge lõikega.



V-lõikega



Sirge lõikega

## Mitteõhkmadratsid

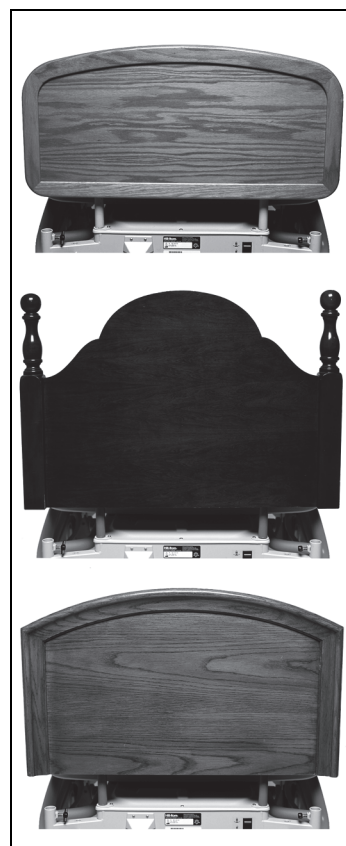
Saadaval on survet ümberjaotav vahtmadrats.

## PUIDUST PEATSILAUAD

Peatsilaudadele on sisseehitatud käepidemed, mis aitavad juhtimisel ja suurendavad liikuvust. Peatsilauakoost on eemaldatav. Lükkamiskäepidemetega varustatud vooditel puuduvad käepidemed peatsilaul.

**Eemaldamiseks** haarake kindlalt käepidemetest ja tõstke üles.

**Paigaldamiseks** joondage peatsilaua pesad voodiraami postide järgi ning langetage peatsilauda, kuni see toetub voodiraamile.



## PATSIENDI ASENDI MÄÄRAMINE – SÜNNITUS JA SÜND

### MÄRKUS:

Sünnituse ja sünni vastuvõtmise lina tuleks asetada aluslina peale enne seda, kui patsient voodisse istub.

Patsiendi osaluse võimaldamiseks näidake talle, kuidas juhtseadmeid kasutada.



### PÜSTINE ASEND/TÜHJENDAMISASEND

1. Tõstke voodi peapoolne ots mugavasse asendisse, vajutades juhtseadet **pea üles**.
2. Langetage jalaosa, vajutades **jalg alla** juhtseadet.
3. Paigutage patsient püstisesse asendisse.
4. Asetage siiber tagurpidi jalaosa V-lõikesse.
5. Võib kasutada ka proovianumat. Libistage see madratsi ja voodiraami vahele.
6. Paigutage patsient V-lõike kohale ja paluge tal toetuseks sünnituspidemeid hoida.
7. Kui patsiendi jalad on ebastabiilsed, paigutage ta jalad nii, et tallad on koos, et vältida libisemist.



### KÜLGMINE ASEND (SIMSI ASEND)

1. Nii et voodi on madalaimas asendis ja voodi peapoolne osa on reguleeritud patsiendi mugavuse tagamiseks, paigutage kinnitatud sääremarjatugi nii, et jalgade poolne ots on suunatud voodi peapoolse osa suunas.
2. Nii et patsient lamab oma vasakul küljel, asetage tema parem jalg toe sisse ja langetage jalaosa mugavuse tagamiseks.
3. Reguleerige tuge ja keerake liigend kindlamalt kinni.



### PÕLVILI ASEND

1. Tõstke voodi peaosa täiesti püsti asendisse.
2. Laske patsiendil istmeosal põlvitada ja kasutage voodi peaosa toena.



## JALAD JALAMADRATSIGA ÜLES TÕSTETUD

See asend on kasulik erinevatel kliinilistel põhjustel sünnituseelses ravis, sünnitusjärgses ravis ja anesteesia manustamisel, kui patsiendi jalad on vaja üles tõsta. Seda võidakse kasutada ka patsiendi mugavuse tagamiseks.

### Reguleerimine

1. Tõstke jalaosa oma kõrgeimasse asendisse.
2. Voltige kokku jalaosa madratsi hingedega osa.
3. Asetage patsiendi jalad ülestõstetud madratsiosale.



## SÜNNITUSTORUGA KÜKITAMINE

1. Nii et voodi on madalaimas asendis, tõstke peaosa, vajutades **pea üles** juhtseadet, ja langetage jalaosa, vajutades **jalg alla** juhtseadet.
2. Sisestage sünnitustoru jalatoe pesadesse nii, et see oleks nurga all suunaga voodi peapoolsest otsast eemale.
3. Patsient võib istmeosal kükitada sünnitustoru hoides või istuda nii, et tema jalad asuvad jalaosal, kummardudes ette toru suunas.



## LÜKKAMINE SÜNNITUSTORUGA

1. Tõstke voodi peapoolne ots mugavasse asendisse, vajutades juhtseadet **pea üles**.
2. Sisestage sünnitustoru toe pesadesse nii, et see oleks nurga all suunaga voodi peapoolsest otsast eemale.
3. Langetage vajadusel jalaosa, vajutades **jalg alla** juhtseadet.
4. Asetage patsiendi jalad sünnitustoru mõlemale küljele.
5. Patsient võib hoida sünnituspidemetest või tõmmata oma põlvede suunas.



## SÜNNITUSTORUGA SURUMINE (KOOS JALATUGEDEGA)

1. Tõstke voodi peapoolne ots mugavasse asendisse, vajutades juhtseadet **pea üles**.
2. Eemaldage jalaosa.
3. Asetage patsiendi jalad jalatugele ja reguleeri neid mugavuse tagamiseks.
4. Sisestage sünnitustoru toe pesadesse nii, et see oleks nurga all suunaga voodi peapoolsest otsast eemale.
5. Patsient võib haarata sünnitustorust talle sobivast kohast.



## SURUMINE SÄÄREMARJATUGEDEGA



### HOIATUS:

**Hoiatus** – veenduge enne kasutamist, et sääremarjatoed on kindlalt kohale lukustunud. Tagajärjeks võib olla kehavigastus või seadme kahjustus.

### Reguleerimine

1. Reguleerige voodi peaosa umbes 30° nurga alla, vajutades **pea üles** juhtseadet.
2. Asetage patsiendi jalad sääremarjatudgedesse.
3. Patsient võib oma põlvede suunas tõmmata, vajamata selleks töötajate abi.
4. Soovi korral langetage jalaosa.



### EPIDURAAL-/SPINAALANESTESIA (KÜLGMIINE LÄHENEMINE)

1. Langetage ja lükake hoiuasendisse üks külgraam.
2. Paigutage voodi mugavale kõrgusele ja langetage voodi peapoolset osa.
3. Paigutage patsient küljel lamavasse asendisse madratsi servas.



### EPIDURAALANESTESIA (ISTUDES LÄHENEMINE)

1. Tõstke või langetage voodi töötajate jaoks mugavale kõrgusele ning muutke see lamedaks.
2. Paluge patsiendil oma jalad üle voodi vastasääre lükata.



### LANGETATUD PEAPOLSE OTSAGA SIRGE ASEND

1. Tõmmake elustamise vabastushooba, et langetada voodi peapoolne osa täiesti horisontaalsesse lamedasse asendisse.
2. Vajutage peapoolse otsa langetamise käepidemeid (mis asuvad voodi mõlemal küljel) ja juhtige voodi soovitud kaldeni (kuni 8°).
3. Magamistasapinna horisontaalasendisse viimiseks tõmmake käepidet üles ja juhtige voodi horisontaalasendisse.



### Üldanesteesia

1. Hädaolukorras positioneerige voodi mugavale kõrgusele.
2. Eemaldage peatsilaud.
3. Seadke patsient intubeerimiseks sobivasse asendisse.

### TROONIASEND (TOOL)

1. Tõstke voodi peapoolset osa, et paigutada patsient istuvasse asendisse.
2. Tõmmake sünnituskäepidemed üles.
3. Paigutage patsiendi jalad jalatugesesse.
4. Eemaldage jalaosa.
5. Kasutage **jala** juhtseadet, et jalatugesid tõsta või langetada.
6. Asetage lina ots äravoolupotti ja tõstke voodi mugavale kõrgusele, vajutades voodi üles juhtseadet.



### HOIATUS:

**Hoiatus** – vigastuste vältimiseks veenduge, et patsiendi käed pole sünnituspidemetel, kui neid tõstetakse.

### SÜNNITUSVOODIREŽIIM

1. Paigutage patsiendi jalad jalatugesesse. Tõstke toed mugavasse asendisse.
2. Tõmmake sünnituskäepidemed üles.
3. Eemaldage jalaosa ja asetage lina ots äravoolupotti.
4. Kallutage jalatugi üles.
5. Tõstke voodi mugavale kõrgusele, vajutades **voodi üles** juhtseadet, ja paigutage patsiendi lahkliha üle istmeosa ääre.

## SÜNNITUSE VASTUVÕTMISE LAUA REŽIIM

1. Libistage patsient alla, et tema tuharad asuksid madratsi lahknemiskohas.
2. Langetage jalaosa oma madalaimasse asendisse.

## Sääremarjatugedega

1. Paigutage kinnitatud sääremarjatoed ja asetage patsiendi jalad tugesesse.
2. Reguleerige tugede nurka ja keerake kuulliigendid tihedalt kinni.

## Täispikkade jalatugedega

1. Reguleerige jalatugede nurka ja keerake mustade nukkidega nupp tihedalt kinni.
2. Vajutage **jalg üles** juhtseadet, et jalatugesid tõsta, et need toetaksid kindlalt patsiendi lahkliha väljalõike **kohal**.
3. Eemaldage jalaosa ja tõstke voodi mugavale töökõrgusele. Äravoolupotti on võimalik ka eemaldada, et saada parem juurdepääs.

## MÄRKUS:

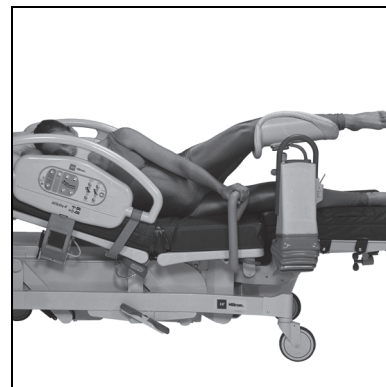
Kontrollige survepunkte.

- Vajutage **jalg üles** juhtseadet, et jalatugesid tõsta, et need toetaksid kindlalt patsiendi lahkliha väljalõike **kohal**.
- Eemaldage jalaosa ja tõstke voodi mugavale töökõrgusele. Äravoolupotti on võimalik ka eemaldada, et saada parem juurdepääs.



## KÕRGE KOHANDATUD PEAPOLSE OTSA LANGETAMISE ASEND (SÜNNITUS JA PARANDUSTÖÖD)

1. Tõstke voodi soovitud kõrgusele, kasutades **tõstmise** juhtseadet.
2. Tõstke peaosa soovitud asendisse, kasutades **pea üles** juhtseadet.
3. Asetage patsiendi jalad sääremarjatugesesse.
4. Vajutage peapoolse otsa langetamise hooba alla, et asetada patsient kohandatud peapoolse otsa langetamise asendisse ja tõsta lahkliha.



## PATSIENDI TRANSPORTIMINE

Voodi on mõeldud kasutamiseks patsientide edasisuunas transportimiseks süsteemi jalgade poolse otsaga. Transportimisel eel hoiustage toitekaablid, et komistamist ennetada. Olge tähelepanelik, et vältida vahelduvvoolu toitejuhtmete kahjustumist. On olemas elektrilöögi oht. Kasutage voodi liigutamiseks ainult peatsilauda, peatsilaua lükkamiskäepidemeid (puidust peatsilauad) või integreeritud lükkamiskäepidemeid (D-mudeliseeria ja uuemad voodid).

Transportige voodit nii, et peapoolsed tõstetoed on maapinnaga paralleelselt või madalamal.

Veenduge, et patsient, seadmed ja kõik liinid on asetatud turvaliselt voodi perimeetri sisse haiglasiseseks transportimiseks.

Täielikult pikendatud tilgutijalad võivad kahjustada ukseavasid või laeseadeid. Langetage jalad madalamale enne patsiendi transportimist.

Veenduge, et meditsiiniöele helistamise süsteemi kaablid on pärast transporti ühendatud.

Üldiselt tõuseb koormuse suurenedes ebastabiilsuse risk.

Langetage jalaosa ja peaosa, et stabiilsust suurendada.

Langetage voodi katte kõrgust, et stabiilsust suurendada.

Lisavarustuse kasutamine ja asend võivad stabiilsust mõjutada. Ärge pikendage liigselt tilgutijalgu või sarnast lisavarustust ning ärge koormake lisavarustust üle. Kui kasutusel on mitu lisaseadet, jaotage need ühtlaselt külgede ning pea- ja jalapoolse osa vahel.

Kallete või lävede korral lähenege neile ainult nii, kuidas liigute edasi või tagasi.

Tasakaalust väljaviimise või peidetud objektide või inimestega kokkupõrgete vältimiseks ärge tehke pöördeid suure nurga alt ja ärge pöörake voodit suure kiirusega.

Kasutage kahte või enam meditsiinitöötajat voodi transportimiseks, kui selles on patsient.



## TRANSPORDI OHUTUSTEAVE



### HOIATUS:

Kehavigastuste ja/või seadmete kahjustamise vältimiseks järgige patsiendi voodiga transportimise neid **hoiatusi**.

- **Hoiatus** – kui te patsienti parajasti ei transporti, peavad pidurid alati olema rakendatud. Patsiendi voodisse või voodist tõstmise ajal peavad pidurid olema rakendatud.
- **Hoiatus** – veenduge, et teil oleks patsiendi transportimisel piisavalt abijõude.
- **Hoiatus** – voodi on mõeldud kasutamiseks patsientide edasisuunas transportimiseks voodi jalutsipoolne ots ees. Transportimise eel pange toitekaabel nõuetekohaselt hoiule, et aidata komistamist vältida.
- **Hoiatus** – voodi liigutamiseks transportimise ajal kasutage ainult peatsilaua integreeritud transportimise käepidemeid või integreeritud lükkamiskäepidemeid.
- **Hoiatus** – ärge kasutage liinipuud või tilgutijalgu voodi liigutamiseks.
- **Hoiatus** – veenduge, et patsient, seadmed, kandekotid ja kõik liinid on asetatud turvaliselt voodi perimeetri sisse haiglasiseseks transportimiseks.
- **Hoiatus** – tagage enne voodi transportimist, et pistikust välja tõmmatud ja kokku keeratud toitejuhe on hoiul peatsilaual asuvas toitekaablite seotavas hoidikus.
- **Hoiatus** – täielikult pikendatud tilgutijalad ja mis tahes kinnitatud seadmed võivad ukseavade või laeseadetega kokku põrgata. Laske jalad enne patsiendi transportimist alla ja veenduge, et kõik kinnitatud seadmeid ei põrkaks ukseavadega kokku.
- **Hoiatus** – veenduge, et olete pärast transportimise lõpetamist kinnitanud kõik meditsiiniöele helistamise SideCom™ sidesüsteemi kaablid.
- **Hoiatus** – ärge jätke voodit pikemaks ajaks ekstreemsete keskkonnatingimuste kätte.
- **Hoiatus** – veenduge, et voodit ei transportitaks külgakaldegaga, mis on suurem kui 5°.

**HOIATUS:**

(Hoiatuste jätk) Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – enne transportimist eemaldage käelaud ning hoiundage sääremarjatugi ja jalatoed.
- **Hoiatus** – olge transportimise ajal ettevaatlik, et voodi ei kukuks ümber ega oleks tasakaalust väljas.
- **Hoiatus** – voodi transportimine võib põhjustada staatilise elektrilaengu.

**ETTEVAATUST!**

Seadmete kahjustamise vältimiseks järgige patsiendi voodiga transportimise neid **ettevaatushoiatusi**.

- **Ettevaatust!** – Olge voodit läbi ukseavade viies ettevaatlik.
- **Ettevaatust!** – Tagage enne voodi transportimist, et toitejuhe on hoiul peatsilaul asuvas toitekaablite seotavas hoidikus.

**TARVIKUD**

Tootenumber	Kirjeldus	Kaal
P9625	Anesteegasirm (pole enam saadaval)	1,45 kg (3,2 naela)
P9620	Käelaud (pole enam saadaval)	3,22 kg (7,1 naela)
P35745	Sääremarjatoed, pikendatavad (eemaldatavad)	3,31 kg (7,3 naela)
P3705	Sääremarjatugi ja hoob	2,90 kg (6,4 naela)
P3612TPA	Mugavuspadi	4,45 kg (9,8 naela)
P7834	Linad, Medline/Proxima	0,17 kg (0,4 naela)
P3623	Kandekonksu komplekt	0,37 kg (0,8 naela)
P451	Jalatoe toru – ainult äratõstetav	2,40 kg (5,3 naela)
P7625	Täispikad jalatoed, kinnitatud	1,90 kg (4,2 naela)
P7634	Täispikad jalatoed, pikendatavad	3,63 kg (8,0 naela)
P3617	Peatsilaud – puidust (kaasaegne)	8,30 kg (18,3 naela)
P3629	Peatsilaud (kuumtötlusega vormitud)	3,99 kg (8,8 naela)
P933617	Peatsilaud – puidust (FreedomHill™ kollektsoon)	9,07 kg (20,0 naela)
P923617	Peatsilaud – puidust (LibertyHill™ kollektsoon)	10,89 kg (24,0 naela)
P278	Instrumentide kandik (ainult äratõstetaval versioonil)	2,27 kg (5,0 naela)
P159	Infusiooni tugisüsteemi nihketoru	0,45 kg (1,0 naela)
P158	Infusiooni tugisüsteemi ülekandevarras	1,2 kg (2,6 naela)
P3613	Sünnitustoru	3,95 kg (8,7 naela)
P27605	Hapnikuballoonihoidik	1,74 kg (3,8 naela)
P5362	Rippkomplekt koos hoidikuga	0,41 kg (0,9 naela)
P222101	Alaline tilgutijalg (B- kuni C-mudeliseeria voodid)	1,8 kg (4,4 naela)
P2217	Standardne tilgutijalg	1,09 kg (2,4 naela)
P7925D120	Töötuli	Pole saadaval

Tootenumber	Kirjeldus	Kaal
P53120120	Relss – Stow and Go™ jalaosa	Pole saadaval
P17073001	Riputi – Stow and Go™ jalaosa	Pole saadaval
SA1528	Linad, V-löige, täielikud	0,45 kg (1,0 naela)
SA4585	Linad, V-löige, kaheosalised	0,45 kg (1,0 naela)
SA1529	Linad, sirge äär, täielikud	0,45 kg (1,0 naela)
SA4586	Linad, sirge äär, kaheosalised	0,45 kg (1,0 naela)
P3627	Kate, peaosa, sirge äär	0,77 kg (1,7 naela)
P3628	Kate, peaosa, V-löige	0,77 kg (1,7 naela)
P3630	Kate, jalaosa, V-löige	0,50 kg (1,1 naela)
P3631	Kate, jalaosa, sirge äär	0,50 kg (1,1 naela)
P3730	Kate, jalaosa täienduskomplekt, U-löige	20,4 kg (45,0 naela)
P3731	Kate, jalaosa täienduskomplekt, V-löige	20,4 kg (45,0 naela)
P3574	Sääremarjatugi, eemaldatav	1,5 kg (3,2 naela)
P3616	Sääremarjatoed, kinnitatud (pole enam saadaval)	4,1 kg (9,0 naela)
P3618	Juhtpult	0,36 kg (0,8 naela)
P3619	Madrats, kiilutav (pole enam saadaval)	1,36 kg (3,0 naela)
P1983A01	Lükkamiskäepidemed	0,82 kg (1,8 naela)
P3733	Liinipuu	0,36 kg (0,8 naela)
P3732	Püsiv tilgutijalg	1,59 kg (3,5 naela)

### ANESTEESIASIRM – P9625 (POLE ENAM SAADAVAL)

Raami alus libiseb madratsi ja raami vahele. Sirmi on võimalik paigaldada voodi kummalegi poolele.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 2,3 kg (5 naela).



#### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – veenduge, et patsient ei haaraks anesteesisirmist.
- **Hoiatus** – ärge kinnitage midagi anesteesisirmi külge.

### KÄELAUD – P9620 (POLE ENAM SAADAVAL)

Käelaud seisab paigal raami ja madratsi vahel. Polstrit on võimalik puhastamiseks eemaldada.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 14 kg (30 naela).

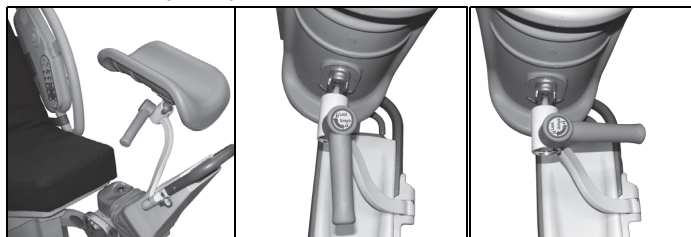




## SÄÄREMARJATOED – P3705 JA P35745

Sääremarjatoed P3705 on püsivalt jalatoe külge kinnitatud, et võimaldada kerget juurdepääsu. Eemaldatav P35745 sääremarjatugi (pole kuvatud) on täielikult polsterdatud ja varustatud pikendatava kõrguse reguleerimise mehhanismiga; see paigaldatakse samal viisil kui täispikad jalatoed P7625C ja P7634C (vt lk 32).

Vabastuskäepide (pildil P3705A)



Avatud

Lukustatud



### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiautus** – veenduge enne kasutamist, et sääremarjatoed on kindlalt kohale lukustunud.
- **Hoiautus** – hoidke sääremarjatugede reguleerimisel käed eemal pigistus- ja kontaktpunktidest.

### Kasutuseks reguleerimine

1. Voltige hingedega madratsi kokku.
2. Pöörake jalatoed täiesti üles ja välja.
3. Tõmmake vabastamismehhanismi ja pöörake sääremarjatugi püstisesse asendisse. Sääremarjatoed lukustuvad, kui need on püstises asendis.
4. Reguleerige sääremarjatuge, kasutades vabastushooba.
  - Sääremarjatoe avamiseks tõmmake vabastushooba veerandpöörde võrra jalgade poolse otsa poole. Selle lukustamiseks lükake vabastushooba veerandpöörde võrra peapoolse otsa poole.

### MÄRKUS:

Kontrollige survepunkte ja tehke vajalikud reguleerimistoimingud. Kõigi **PIKKADE PATSIENTIDE** puhul suunake tugi allapoole. Kõigi **LÜHIKESTE PATSIENTIDE** puhul suunake tugi ülespoole.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 27 kg (60 naela).

### MUGAVUSPADI – P3612TPA

Mugavuspadi asetatakse madratsi peale ja paigaldatakse tihedalt ümber madratsi nurkade. See rullub hoiundamiseks kokku kompaktses puntraks. See padi koosneb 1 tolli (25,4 mm) paksusest kõrge tihedusega viskoelastsest vahust ja mahub kõigi Affinity™ mudeliseeriade 4 ja 5 tolli paksustele madratsitele.

### ÜHEKORDNE TUNNELLINA – P7834

Tunnellina ulatub vedelikuanuma sisse, kui voodi ots on eemaldatud. Lina tuleks asetada aluslina peale enne seda, kui patsient voodisse läheb, nii et pehme imav pind jääb patsiendi poole ja veekindel pool jääb allapoole.

### KANDEKONKSU KOMPLEKT – P3623

Seda komplekti on võimalik paigaldada voodiraami kummalegi küljele sünnituspideme juurde.

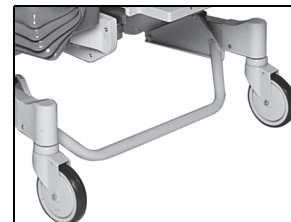
Maksimaalne ohutu töökoormus on 4,5 kg (10 naela).



### JALATOE TORU – P451

Käesolev toru loob mugava jalatoe arsti (või ämmaemanda) jaoks ja on mõeldud ainult äratõstetavate versioonide jaoks.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 68 kg (150 naela).



### MÄRKUS:

Jalatoe toru pole saadaval Affinity™ 4 sünnitusvoodi jaoks, mis on varustatud Stow and Go™ jalaosaga.

### TÄISPIKAD JALATOED – P7625 JA P7634

Mõlemad jalatoed on polsterdatud ja varustatud kuulliigendite ja tõmmatavate käepidemetega. P7634 on pikendatav.

#### Kasutuseks reguleerimine

1. Langetage jalaosa elektriliselt madalaimasse asendisse nii, et patsiendi jalad on jalaosal, enne seda, kui asetate tema jalad tugeledele.
2. Mõlemad täispikad jalatoed on vahetatavad vasaku ja parema jala vahel.
3. Jalatoe paigaldamiseks asetage varras terapesadesse, mis asuvad kohas, kus jalaosa kinnitub hammasmehhanismile.
4. Langetage need pesadesse ja pöörake neid, kuni kuulete, et tugi lukustub.
5. Pöörake tugesid nii, et must nupp oleks sissepoole patsiendi suunas ja jätke nupp lahti.
6. Suuremate patsientide puhul keerake must nupp suunaga välja, patsiendist eemale.
7. Asetage patsiendi jalad tugeledesse.
8. Reguleerige asendit, suunates ta põlved välja.
9. Pingutage musta nuppu.
10. Tõstke jalaosa elektriliselt, et täita põlveõndla ruum, vajutades *jalg üles* juhtseadet. Patsiendi jalad peaksid olema täielikult toetatud.
11. Eemaldage jalaosa.
12. Pöörake jalaosad üles ja voodi keskel eemale.



### MÄRKUS:

Kontrollige survepunkte ja tehke vajalikud reguleerimistoimingud.

Kõigi **PIKKADE PATSIENTIDE** puhul suunake tugi allapoole. Kõigi **LÜHIKESTE PATSIENTIDE** puhul suunake tugi ülespoole.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 27 kg (60 naela).

### PEATSILAUAD – P3617, P3629, P923617 JA P933617

P3629 kuumtöötusega vormitud peatsilaud on saadaval viies spooniga lamineeritud versioonis ja kahes värvilises lamineeritud versioonis. P3617 kaasaegne puidust peatsilaud ja P933617 FreedomHill™ puidust peatsilaud on saadaval heleda ja keskmise tumedusega tammepeitsi versioonides. P923617 LibertyHill™ puidust peatsilaud on saadaval metskirsi ja tumeda kirsi peitsiga versioonides. Kõik puidust peatsilauad on saadaval kõigis puitviimistluse versioonides.

### INSTRUMENTIDE KANDIK – P278

Instrumentide kandik on kujundatud optimeerima obstetristiliste sünnitusjärgsete protseduuride läbiviimist. Käesolev instrumentide kandik ühildub äratõstetavate ja -libistatavate jalaosadega.

#### Asukoht

Instrumentide kandik asub voodi jalaosa juures, jalaosa hammasmehhanismil.



#### HOIATUS:

**Hoiatus** – instrumentide kandik on ainult meditsiinivarustusele. Ärge seiske ega istuge instrumentide kandikul. Ärge asetage vastündinut instrumentide kandikule. Kehavigastuste oht.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 11 kg (25 naela).

#### MÄRKUS:

Instrumentide kandik pole saadaval Affinity™ 4 sünnitusvoodi jaoks, mis on varustatud Stow and Go™ jalaosaga.

### INFUSIOONI TUGISÜSTEEM (ISS) – P158 JA P159

Ülekandevarras P158 ja nihketoru P159 võimaldavad määrata kindlaks infusiooni tugiseadmete asukoha ning võivad asuda peaosa mõlemal küljel.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 18 kg (40 naela).

### SÜNNITUSTORU – P3613

Lisatoe pakkumiseks sobitub sünnitustoru jalatoe pesadesse istme- ja jalapatjade vahel.

#### Reguleerimine

- Toru tõstmiseks või langetamiseks kasutage *jala* juhtseadmeid. Toru on võimalik kasutada mõlemas suunas erinevate asendite ja eesmärkide saavutamiseks.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 45 kg (100 naela).



### HAPNIKUPAAGIHOIDIK – P27605

Hapnikupaagi hoidik kinnitub vertikaalses asendis raamile. See mahutab ühte standardset (E-suurus) hapnikupaaki.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 14 kg (30 naela).

## RIPPJUHTSEADE HOIDIKUGA – P5362, P3618 (POLE ENAM SAADAVAL)

Käesolev komplekt sisaldab rippjuhtseadet ja hoidikut, et juhtida funktsioone voodi kõrgel/madalal, pea üles/alla ja jalg üles/alla. Varras kinnitub klambritega voodi külgrelsi külge.

Veenduge, et hoiundate rippsüsteemi ja selle kaabli, kui voodit ei kasutata või kui transpordite voodit.

**Aktiveerimiseks** vajutage vastavaid nuppe.



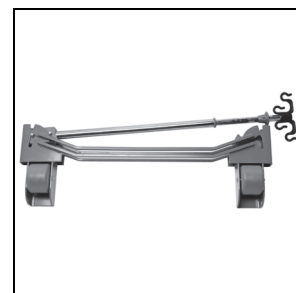
## ALALINE TILGUTIJALG – P222101

Alaline tilgutijalg kinnitub peaosa raamile. Jalg libiseb voodi mõlemale küljele ja võimaldab täiendavate tilgutikottide ja pumpade kinnitamist. Toodet P222101 pole võimalik kasutada D-mudeliseeria vooditel.

Maksimaalne ohutu töökoormus on 11 kg (25 naela).

### Paigaldamine

1. Tõstke tilgutijalg oma hoiuasendist peatsilaua tagant üles ja paigutage see täiesti püstiselt.
2. Veenduge, et jalg langeb ja paika lukustub.
3. Tõstke jala ülemine osa soovitud kõrgusele. Tilgutijalg on kasutamiseks valmis.



### Hoiundamine

1. Haarake tilgutijala ülemisest osast ja hoidke sellest kinni. Vajutage ülemine krae alla ja langetage jala ülemine osa alumise osa sisse.
2. Tõstke tilgutijala alumine osa üles ja langetage see alla hoiuasendisse peatsilaua taga. Jalad peaks paiknema voodiraamile tehtud hoiuavades.



### ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – veenduge, et liikuva peaosa otsesel teel poleks mis tahes tilgutijalale paigutatud infusioonpumpasid. See võib põhjustada kokkupuuteid peaosa liigenditega.

## TÖÖTULI – P7925D120

Käesolev tuli on paigaldatud nelja jalaga alusele, mille stabiilsus on tagatud kahe lukustuva kinnitiga. See on kujundatud nii, et see pakuks liikumatut, varjudeta ja värviliselt õiget valgust.

## RELSS JA RIPUTI – P53120120 JA P17073001

Seadmete relss (P53120120) ja kinnitiga riputi (P17073001) on mõeldud Stow and Go™ jalaosaga Affinity™ 4 sünnitusvoodi jaoks.

## LINAD – SA1528, SA4585, SA1529 JA SA4586

Linade komplekt sisaldab padjapüüri, pealis- ja voodi järgi õmmeldud aluslinasid. Samuti on eraldi saadaval kaheosaline aluskomplekt.

Enne Affinity™ voodi kasutamist patsiendi poolt, peavad linad olema madratsi peale asetatud.

## KATTED (PEA- JA JALAOSA) – P3628, P3627, P3630 JA P3631

### Peasa katted

Peasa kate asetatakse lihtsalt üle peasa madratsi, et kaitsta seda tavapärase kulumise ja vedelike eest.

### Jalaosa kate

Jalaosa kate asetatakse lihtsalt üle jalaosa madratsi, et kaitsta seda tavapäramise kulumise ja vedelike eest.



Number	Kirjeldus
P3627	Kate, peasa, sirge äär
P3628	Kate, peasa, V-lõige
P3630	Kate, jalaosa, sirge äär
P3631	Kate, jalaosa, V-lõige

## KATTE TÄIENDKOMPLEKTID – P3730 JA P3731

Need täiendkomplektid võimaldavad vahetada Affinity™ 4 sünnitusvoodi äratõstetava osa Stow and Go™ jalaosa vastu. P3730 on mõeldud U-lõikega katte jaoks ja P3731 V-lõikega katte jaoks.

## LÜKKAMISKÄEPIDEMED – P1983A01

Lükkamiskäepidemed asuvad voodi peapoolses otsas ja neid kasutatakse voodi liigutamiseks.

Eemaldage hoiuasendist.

Tõmmake lükkamiskäepidemeid üles, kuni need paika lukustavad.



### Kokkupanek



#### HOIATUS:

**Hoiatus** – veenduge, et patsiendi või meditsiinitöötaja käed ei asuks liikumisteel, kui transpordikäepidemeid langetate. See võib vigastusi põhjustada.

1. Tõstke lükkamiskäepidemeid üles nende avamiseks.
2. Liigutage lükkamiskäepidemeid voodi keskosa suunas hoiuasendisse.

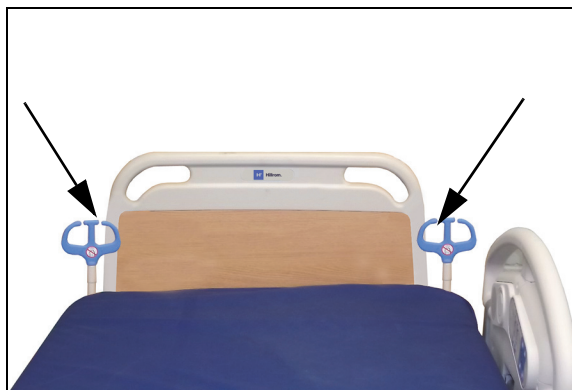
## LIINIPUU – P3733



### HOIATUS:

**Hoiatus** – järgmiste hoiatuste järgmine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – ärge kasutage liinipuud ventilaatori juhtmestike jaoks.
- **Hoiatus** – aseptiliste liinide hoidmine koos mitteaseptiliste liinidega võib põhjustada ristsaastumist.
- **Hoiatus** – ärge riputage liinipuule juhtmeid.
- **Hoiatus** – kui kasutate liinipuud, jälgige liine, et need ei jääks objektide vahele või murduks ning et oleks piisavalt liikumisruumi voodi liigutamiseks ja patsiendiliigutusteks.
- **Hoiatus** – liinide eemaldamata jätmine liinipuult enne patsiendi üleviimist võib põhjustada vigastusi patsiendile või kahjustusi seadmetele.
- **Hoiatus** – ärge kasutage liinipuud voodi liigutamiseks.
- **Hoiatus** – ärge kasutage teipi, et hoida liine liinipuu sees.



Liinipuu asub voodi peapoolse otsa mõlemal küljel. Liinipuu aitab hoida liine (nagu IV-infusiooni liine, vaakumliine, hapnikuliine jms) koos ja liigenduvast raamist eemal. Liinipuu paindlikkus lubab teil seda mis tahes suunas painutada.

Liinipuu suudab hoida üht järgmist komplekti:

- 4 monitori liini diameetriga 1/8 tolli
- 2 vaakumliini diameetriga 1/2 tolli
- 2 hapnikuliini diameetriga 3/8 tolli
- 8 IV-infusiooni liini diameetriga 1/4 tolli
- 1 toitevoolik diameetriga 3/8 tolli

## ALALINE TILGUTIJALG – P3732

Alalise tilgutijala versioon koosneb ühest tilgutijalast, mis toetab kuni kahte tilgutipumpa koos kottidega. Tilgutijalg on kinnitatud voodiraamile peatsilaua nurga lähedal. Tilgutijalg suudab toetada kuni 18 kg (40 naela). Konksud suudavad toetada 1,1 kg (2,5 naela).



### HOIATUS:

Järgmiste hoiatuste järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – ärge ületage kaalumahtu 18 kg (40 naela) IV-vardal või 1,1 kg (2,5 naela) konksul.
- **Hoiatus** – kinnitage meditsiinivarustust ainult tilgutijala alumise osa külge.



### ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – Veenduge, et liikuva peaosa otsesel teel poleks mis tahes tilgutijalale paigutatud infusioonpumpasid. Seade võib viga saada.

Veenduge, et paigaldate infusioonipumbad tilgutijala **alumisele** osale.

### Paigaldamine

1. Tõstke tilgutijalg oma hoiuasendist peatsilaua tagant üles ja paigutage see täiesti püstiselt.
2. Veenduge, et jalg langeb ja paika lukustub.
3. Tõstke jala ülemine osa soovitud kõrgusele. Tilgutijalg on kasutamiseks valmis.

### Hoiundamine



### HOIATUS:

Järgmiste hoiatuste järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – veenduge, et patsiendi käed ei asuks liikumisteel, kui tilgutijalga langetate.
  - **Hoiatus** – kui langetate tilgutijala ülemist osa, alati haarake ja hoidke jala ülemisest osast kinni enne seda, kui tõmbate vabastushooba.
1. Haarake tilgutijala ülemisest osast ja hoidke sellest kinni. Vajutage ülemine krae alla ja langetage jala ülemine osa alumise osa sisse.
  2. Tõstke tilgutijala alumine osa üles ja langetage see alla hoiuasendisse peatsilaua taga. Jalg peaks paiknema voodiraamile tehtud hoiuavades.
  3. Veenduge, et hoiate tilgutijala ülemisest osas kinni, kui seda pikendate või selle tagasi sisse tõmbate.



### ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** – Kasutage ainult peatsilaua käepidemeid või lükkamiskäepidemeid voodi liigutamiseks. Seade võib viga saada. Ärge kasutage tilgutijalgu voodi liigutamiseks; kasutage ainult peatsilauda või lükkamiskäepidemeid.



## PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE



### HOIATUS:

Järgmiste **hoiatuste** järgimine on vajalik kehavigastuste ja/või seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Hoiatus** – elektriseadmete kasutamisega kaasneb elektrilöögi oht. Asutuse tööjuhendite mittejärgimine võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.
- **Hoiatus** – ühendage voodi toiteallikast lahti ja aktiveerige väljalukustamise lülitid enne seda, kui voodit puhastate või hooldate.
- **Hoiatus** – ärge kasutage pühkimislappe korduvalt mitmes sammus ega mitmel tootel.
- **Hoiatus** – puhastusvahendid võivad nahale sattudes põhjustada löövet ja/või nahaärritust. Järgige toote märgistusel ja ohutuskaardil olevaid tootja juhiseid.
- **Hoiatus** – ebapiisavad puhastustoimingud võivad põhjustada kahju patsientidele või meditsiinitöötajatele.
- **Hoiatus** – järgige esemete tõstmisel ja teisaldamisel tööohutusnõudeid. Ärge pingutage üle. Vajaduse korral küsige abi. Seadke voodi esemete voodilt maha tõstmiseks õigele kõrgusele.
- **Hoiatus** – kui madratsikate rebeneb või läheb katki, asendage kate.
- **Hoiatus** – heakskiiduta puhastusainete kasutamine võib põhjustada toote kahjustuse, mis võib kahjustada patsienti.
- **Hoiatus** – vedeliku sattumine voodi elektroonikale on ohtlik. Kui esineb selline leke, ühendage voodi elektrivõrgust lahti ja kõrvaldage see tööst. Kui madratsile satub tavapärasest suurem kogus vedelikku, toimige kohe järgmiselt.
  - a. Lahutage seade toiteallikast.
  - b. Eemaldage patsient voodist.
  - c. Kuivatage kogu voodisüsteem.
  - d. Paluge hooldustehnikutel süsteem täielikult üle vaadata.
  - e. Ärge võtke voodit uuesti kasutusele, kuni see pole täiesti kuiv, kontrollitud ja kasutamiseks ohutuks kinnitatud.



### ETTEVAATUST!

Järgmiste **ettevaatusabinõude** järgimine on vajalik seadmekahjustuste vältimiseks.

- **Ettevaatust!** Ärge puhastage voodit auru- ega survepesuriga. Surve ja liigne niiskus võivad kahjustada voodi kaitsepindu ja elektrikomponente.
- **Ettevaatust!** Ärge kasutage abrasiivseid puhastusaineid, tugevatoimelisi rasvaeemaldusvahendeid, lahusteid, nagu toluen, ksüleen ja atsetoon, ning ärge kasutage küürimiskäsna (kasutada võib pehmete harjastega harja).
- **Ettevaatust!** Ärge kasutage peamise igapäevase desinfitseerimisvahendina pleegitajat.
- **Ettevaatust!** Enne puhastamist ja desinfitseerimist pikendage jalasektsioon täielikult.

### SOOVITUSED

Töötajad peavad läbima puhastamise ja desinfitseerimise alase koolituse.



**Koolitaja** peab juhised hoolikalt läbi lugema ning neid **töötajate** koolitamisel järgima. Töötajate kohta kehtib järgmine.

- Koolitusel osalevale töötajale tuleb anda piisavalt aega juhiste läbilugemiseks ja küsimuste esitamiseks.
- Seejärel peab koolitusel osalev töötaja koolitaja järelevalvel toote puhastama ja desinfitseerima. Sel ajal ja/või pärast seda peaks koolitaja juhtima koolitatava tähelepanu kasutusjuhistest kõrvalekaldumistele.

Koolitaja peab koolitatava järele valvama seni, kuni koolitav oskab voodit juhiste järgi puhastada ja desinfitseerida.

Hill-Rom soovib puhastada ja desinfitseerida voodit ning madratsit enne esimest patsienti, iga kord, kui patsient vahetub, aga korrapärase välbaga ka siis, kui üks patsient kasutab voodit pikka aega.

Teatud haiglateskkonnas kasutatavad vedelikud (nt jodofoor ja tsinkoksiidi sisaldavad salvid) võivad jätta püsivaid plekke. Kergesti eemaldatavad plekid eemaldage kergelt niisutatud salvrätikuga hoolikalt pühkides.

## PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Puhastamine ja desinfitseerimine on eraldiseisvad protsessid. **Puhastamine** tähendab nähtava ja nähtamatu mustuse ning saasteainete eemaldamist. **Desinfitseerimise** eesmärk on tappa mikroorganismid.

Allolevas tabelis 1 on kokkuvõtte kasutamiseks sobivatest puhastus- ja desinfitseerimisvahenditest ning desinfitseerimisvahendite kontaktaegadest.

**Tabel 1. Sobivad puhastus-/desinfitseerimisvahendid**

<b>Puhastus-/ desinfitseerimisvahend</b>	<b>Soovitav rutiinseks puhastamiseks ja desinfitseerimiseks</b>	<b>Soovitav desinfitseerimiseks <i>Clostridium difficile</i> (C. diff) vastu</b>	<b>Märjana hoidmise aeg (desinfitseerimise kontaktaeg)</b>
Wex-Cide™ bakteritsiidne puhastusaine, kasutusvalmis	Jah	Ei	10 minutit
Virex® II 256	Jah	Ei	10 minutit
OxyCide® puhastusaine igapäevaseks desinfitseerimiseks	Jah	Jah	3 minutit
Oxivir® Tb	Jah	Ei	10 minutit
CaviCide®	Jah	Ei	3 minutit
Clorox HealthCare® naatriumhü-pokloritil põhinev bakteritsiidne puhastusaine, kasutusvalmis	<b>Ei*</b>	Jah	5 minutit
Clorox HealthCare® naatriumhü-pokloritil põhinevad bakteritsiidsed puhastuslapid	<b>Ei*</b>	Jah	3 minutit

\*Naatriumhüpokloriti kasutamine peamise puhastus-/desinfitseerimisvahendina ei ole soovitatav.

**Enne ja pärast naatriumhüpokloriti kasutamist eemaldage desinfitseerimisvahendi jäägid uue või puhta kraanivees niisutatud lapi/salvrätiga.**

Pange kirjeldatud puhastustoimingute tegemisel tähele järgmist.

- Pühkimiseks soovitame kasutada kordvukasutatavaid või ühekordselt kasutatavaid salvrätte Clorox HealthCare® Bleach Wipe.

- Vahetage pühkimiseks kasutatav salvrätt välja kohe, kui see on nähtavalt määrdunud.
- Sammude (eelpuhastamine, puhastamine ja desinfitseerimine) vahel vahetage pühkimiseks kasutatavat salvrätti.
- Kasutage nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.
- Reguleerige voodi asend, küljepiirded, peatsilaud ja jalutsilaud nii, et kõiki pindu oleks mugav puhastada ning desinfitseerida.

### Voodi ettevalmistamine puhastamiseks ja desinfitseerimiseks

- a. Pikendage jalasektsioon täielikult, kui võimalik.
- b. Ühendage voodi lahti.

### SAMM 1: puhastamine

- a. Kui voodil ja madratsil on nähtavat mustust, siis eemaldage see esmalt sobiva puhastus- / desinfitseerimisvahendiga niisutatud salvrätiga (vt „Tabel 1. Sobivad puhastus- /desinfitseerimisvahendid“ lk 39).
  - Erilist tähelepanu pöörake õmblustele ja muude kohtadele, kuhu kipub mustust kogunema.
  - Kinnikuivanud mustuse eemaldamiseks võib kasutada pehmete harjastega harja.
  - Kasutage nii palju salvrätte kui vaja, kuni mustus on eemaldatud.

### MÄRKUS:

Kui pea- ja jalaosa katted on nähtavalt määrdunud, võib selle katte eemaldada ja pesta. Vt „Pesu juhised“ lk 41.

Oluline on nähtav mustus kõigilt piirkondadelt täielikult eemaldada, enne kui puhastamisega jätkate.

- b. Niisutage uut salvrätti sobiva puhastus-/desinfitseerimisvahendiga ning pühkige kõik voodi pinnad ja madrats kindlat survet avaldades üle. Kasutage nii palju salvrätikuid kui vaja. Puhastage järgmised osad.
  - Küljepiirded
  - Peatsilaud
  - Piirkonnad peatsi ja madratsi ning külgraamide ja madratsi vahel.
  - Ülemine raam
  - Alumine raam
  - Toitekaabel
  - Patsiendi pult (käeshoitav kaugjuhtimispult) ja puldi juhe
  - Tarvikud
  - Madrats – üla- ja alaosa
- c. Kontrollige järgmisi osi kahjustuste suhtes.
  - Pealmine madratsikate
  - Alumine madratsikate ja madratsi kinnitid
  - Tõmbelukk
- d. Osade kahjustuste puhul võib olla vaja madrats asendada.

### SAMM 2: desinfitseerimine

- a. Niisutage uut salvrätti sobiva puhastus-/desinfitseerimisvahendiga ning pühkige kõik voodi eelnevalt puhastatud välispinnad kergelt survet avaldades üle.
- b. Kõik pinnad **peavad jääma puhastus- või desinfitseerimisvahendist märjaks ettenähtud kontaktaja jooksul**. Vajaduse korral **niisutage uuesti** pindasid uue või puhta salvrätiga. Kontaktajad leiate siit: „Tabel 1. Sobivad puhastus-/desinfitseerimisvahendid“ lk 39.

### **MÄRKUS:**

Kui kasutate naatriumhüpokloriti lahust ja teist puhastus-/desinfitseerimisvahendit, siis pühkige pinnad enne naatriumhüpokloritiga niisutamist puhta kraaniveega niisutatud salvrätiga üle, et desinfitseerimisvahendi jäägid eemaldada.

### **Voodi kasutamiseks ettevalmistamine**

- a. Kui madratsil on õhupõied, ühendage kaks istmeosa all olevat voolikut.
- b. Kinnitage kaks istmeosa all olevat madratsikinnitit.
- c. Ühendage voodi sobivasse elektrivõrgu pistikupesasse.

### **Pesemissuunised**

Pesu saab kasutada **eelpuhastuse** etapina Affinity™ 4 pea- ja jalaosa katetele. Peske katted, seejärel järgige puhastamis- ja desinfitseerimisjuhiseid. Peske katted masinas järgmiselt.

1. Eemaldage madratsilt pea- ja jalaosa katted.
2. Peske katteid pesumasinas, järgides oma asutuse tööjuhendeid.
3. Loputage katteid põhjalikult puhtas vees.
4. Kasutage katete kuivatamiseks kuivati **madalaimat** temperatuurisätet. **Ärge** kasutage kõrget temperatuuri.
5. Järgige puhastamis- ja desinfitseerimisjuhiseid. Vt „Puhastamine ja desinfitseerimine“ lk 38.

### **PUIDUST KOMPONENTIDE HOOLDAMINE**

Puit on valitud vooditel kasutamiseks selle ilu ja soojuse tõttu. Kõiki Hill-Rom™ puidust tooteid on töödeldud veepõhise krunt- ja pealislakiga, mis annavad kaitse hõõrdumise, määrdumise, vedelike ja tule eest. Paljudel desinfitseerimisainetel/puhastitel on mis tahes värvitud või lakitud pindade suhtes pehmenav mõju, kui neid kasutatakse kõrges kontsentratsioonis. Kasutada tohib lahjendatud ammoniaaki, pehmetoimelisi pesuaineid ja lahjendatud valgendilahuseid. Puhastage, pühkides pehme niisutatud lapiga üle pinna, millele järgneb kuiva lapiga pühkimine. Märk lapp ei tohiks mis tahes ajal pinnal seista. Mis tahes pinnale lekkinud vedelik tuleks koheselt kokku pühkida. Mis tahes vedelik, millel lubatakse tähelepanuta pinnal seista, võib lakki kahjustada. Laki kaitsmiseks soovitame kasutada vedelikutüüpi mööbli poleerimisainet. Poleerige umbes korra kuus ja pühkige mis tahes ülejäägid pehme kuiva lapiga kokku. Laske mis tahes täkked või kriimustused parandada, et takistada veekahjustusi.

### **MADRATSI HOOLDAMINE JA DRAPEERIMINE**

Õiged drapeerimistehnikad on olulised madratsi eluea säilitamiseks. Linad peavad olema vedelikukindlad. Hill-Romi sünnituse ja sünnituse vastuvõtmise lina katab tõhusalt alumist kolmveerandosa voodiriietest kogu sünnituse jooksul. Patsiendi alla asetatud täiendavad padjad või rätikud aitavad takistada vedelikul lina äärteni jõudmast. Käesolev kaitsemeede hoiab linad puhta ja kuivana, takistades samas madratsi kokkupuutumist vedelikuga.

### **MÄRKUSED**

Standardsed marlitükid ja paberrätikud ei hoia linasid kuivana.

Madratsimaterjalide korduv vettimine võib kiirendada kulumist ning võib lõpuks madratsi tihendid hävitada, põhjustades vedelike lekkimist patjadesse.

Hill-Romi katted on soovituslikud, et aidata pikendada madratsi kasutuskestust.

Garantii ei kata madratsile mittenõuetekohase drapeerimise ja puhastusprotseduuridega põhjustatud kahjustusi.

Linad tuleb asetada alati üle madratsi enne seda, kui patsient kasutab voodit.

Järgmiseid tooteid on testinud Herculite Laboratory ning nendel puuduvad tõestatult kahjulikud mõjud Dartex™ kangaste suhtes, **kui neid kasutatakse kooskõlas tootja poolt soovitatud lahjendussuhtega.**

Kaubanduslik nimetus	Tüüp	Tootja
A33	Kvartenaarne	Airwick
Absolute	Kvartenaarne	Walton-March
Beaucoup®	Fenool	Huntington
Blue Chip	Kvartenaarne	S.C. Johnson
Coverage 256	Kvartenaarne	Vestal
El Dorado Plus	Kvartenaarne	Puritan/Churchill
Elimstaph	Kvartenaarne	Walter G. Legge
Forward DC	Kvartenaarne	S.C. Johnson
Frenklin Sentine	Kvartenaarne	Purex
Galahad®	Fenool	Puritan/Churchill
Hi-Tor®	Kvartenaarne	Huntington
Insurance	Kvartenaarne	Vestal

Kaubanduslik nimetus	Tüüp	Tootja
LPH	Fenool	Vestal
Matar®	Fenool	Huntington
Omega	Kvartenaarne	Airwick
Quanto®	Kvartenaarne	Huntington
Sanikleen	Kvartenaarne	West Chemical
Sanmaster III	Kvartenaarne	Service Master
Surfacide™	Kvartenaarne	Walton-March
Tri-Quat	Kvartenaarne	Vestal
Vesphene® II	Fenool	Vestal
Virex®	Kvartenaarne	S.C. Johnson
Deep Purple	Pole saadaval	Pole saadaval
Betagone	Pole saadaval	Pole saadaval

## ENNETAV HOOLDUS



### HOIATUS:

**Hoiatus** – Affinity™ 4 sünnitusvoodit peaks hooldama ainult asutuse volitatud isikud. Kui tehnilist hooldust teostavad volitamata isikud, võivad tagajärgedeks olla kehavigastused või seadme kahjustused.

Afinity™ 4 voodi nõuab tõhusa hooldusprogrammi olemasolu. Soovitame Joint Commissioni sertifikaadi säilitamiseks teha ennetavat hooldust kord aastas. Ennetav hooldus on vajalik mitte ainult Joint Commissioni nõuete täitmiseks, vaid ka Affinity™ 4 sünnitusvoodi süsteemi pika kasutusea ja töökindluse tagamiseks. Kaks tõhusat moodust seisakuaja vähendamiseks ja veendumiseks, et patsient tunneb end hästi, on täpsete märkmete tegemine ning Affinity™ 4 sünnitusvoodi hooldamine. Ennetava hoolduse graafikut vt: Affinity™ 4 sünnitusvoodi hooldusjuhendist (195826).

Hoolduse ja/või tehnilise teabe kohta, mida selles dokumendis pole, vt: Affinity™ 4 sünnitusvoodi hooldusjuhendist (195826).

## KASUTUSELT KÕRVALDAMISE JA UTILISEERIMISE DOKUMENDID

Kliendid peavad järgima kõiki riiklikke, osariigi, piirkondlikke ja/või kohalikke seadusi ja määrusi, samuti meditsiiniseadmete ja nende tarvikute ohutu kõrvaldamise eeskirju. Kahtluse korral peab kasutaja võtma ühendust Hill-Rom'i tehnilise tugiteenusega, et saada juhiseid ohutu kõrvaldamise protokollide kohta.

- Selle toote ohutu käitlemise ja utiliseerimise tagamiseks järgige kõiki hooldusjuhendis toodud asjakohaseid hoiatusi, võttes arvesse võimalike vigastuste ohtu voodi kasutuselt kõrvaldamisel.
  - Veenduge enne voodi kasutuselt kõrvaldamist, et see oleks vooluvõrgust lahutatud.
- Voodi ja selle lisaseadmed tuleb enne mis tahes muid kasutuselt kõrvaldamise toiminguid puhastada ja desinfitseerida vastavalt kasutusjuhendile.
- Kui kasutuselt kõrvaldatud voodi või lisavarustus on endiselt kasutamiseks sobiv, soovib Hill-Rom annetada kasutusest kõrvaldatud voodi ja lisaseadmed heategevusorganisatsioonile, et neid saaks uuesti kasutada.
- Kui kasutuselt kõrvaldatud voodi või tarvik ei sobi enam kasutamiseks, soovib Hill-Rom voodi demonteerida vastavalt hooldusjuhendis toodud juhistele. Hill-Rom soovib enne toote ringlussevõttu või utiliseerimist tootest eemaldada kogu õli ja hüdrauliline vedelik.
- Toote kasutuselt kõrvaldamisel lugege ja järgige alati kõiki kohalikke ja riiklikke eeskirju ning ettevõtte protseduure.



Akud tuleb utiliseerida. Ärge hävitage kunagi akusid, mis sisaldavad keskkonnale ja tervisele ohtlikke aineid.



Muud komponendid, näiteks elektroonilised detailid, plastmaterjalid ja metallid on paljudes muudes jurisdiktsioonides ringlussevõetavad. Hill-Rom soovib utiliseerida kõik komponendid, mida saab kohapeal ringlusse võtta.

Mitteutiliseeritavaid komponente saab kasutuselt kõrvaldada standardsete utiliseerimise protseduuride abil.

## EELDATAV KASUTUSIGA

Affinity™ 4 sünnitusvoodi eeldatav tööiga on tavakasutuse puhul 10 aastat, kui asutus teeb sellele soovitud ennetavat hooldust. Teatud komponendid on siiski lühema olemussükliga ja need tuleb asendada, et tagada voodi eeldatav tööiga. Need komponendid on alljärgnevad.

- Voodiakude minimaalne eeldatav tööiga on 2 aastat.
- Madratsite eeldatav tööiga on 5 aastat.

## TÕRKEOTSING



### HOIATUS:

**Hoiatus** – Affinity™ 4 sünnitusvoodile tohib tõrkeotsingut teha ainult asutuse poolt volitatud personal. Kui tõrkeotsingut teostavad volitamata isikud, võivad tagajärgedeks olla isikuvigastused või seadme kahjustused.

### TOITEKATKESTUS

Toitekatkestusel võivad olla need põhjused.

- Voodi toitejuhe on vahelduvvoolu pisikupesast välja tõmmatud.
- Tekkis elektrikatkestus.
- Voodi kaitse rakendus.

Voolukatkestuse korral võib voodi toimida varuakul. Vt „Varuaku“ lk 18.

Kontrollige alati aku täituvuse olekut külgraamil. Voodi ei pruugi toimida tühjenenud aku tõttu ja võib-olla on vajalik ühendada voodi oma asjakohase toiteallikaga.

## TEHNILISED ANDMED

### Toote identifitseerimisandmed

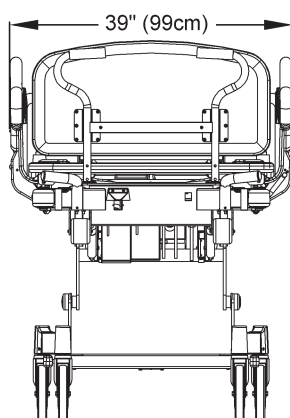
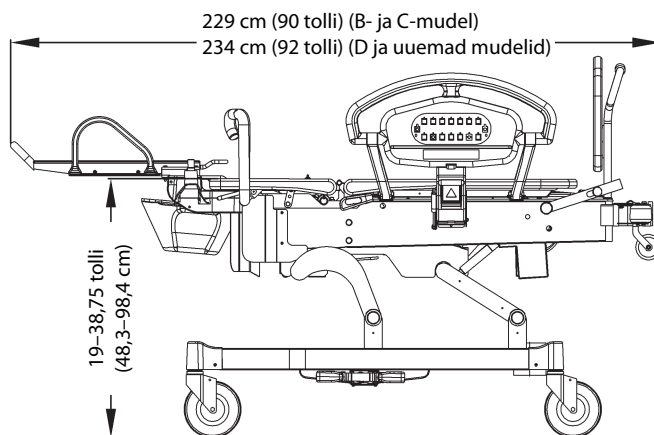
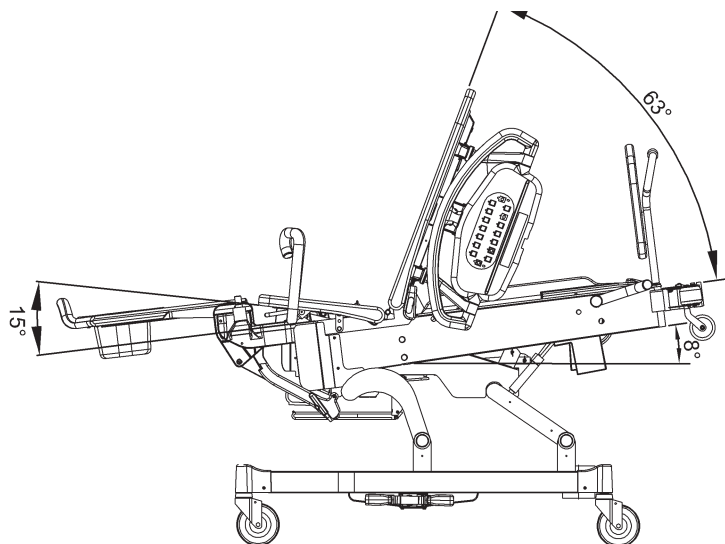
Tootenumber	Kirjeldus
P3700B	Affinity™ 4 sünnitusvoodi, võtab kasutusele Stow and Go™ sissetõmmatav jalaosa
P3700C	Affinity™ 4 sünnitusvoodi, täiendatud jalaosa
P3700D	Affinity™ 4 sünnitusvoodi, võtab kasutusele transportimise käepidemed
P3700E	Affinity™ 4 sünnitusvoodi, ühilduv standarditega EN 60601-1 kolmas väljaanne ja IEC 60601-2-52

## Tehnilised andmed

Osa	Mõõtmed
Kogupikkus (maksimaalne)	229 cm (90 tolli) (B- kuni C-mudeliseeria voodid) 234 cm (92 tolli) (D-mudeliseeria ja uuemad voodid)
Pikkus rullkaitseraudadest kuni vaheni istmeosas	157 cm (61 7/8 tolli)
Pikkus vahest istmeosas kuni voodiotsani	71 cm (28 1/8 tolli)
Maksimaalne laius (külgsiirded hoiundatud)	91 cm (36 tolli)
Maksimaalne laius (külgsiirded üleval)	99 cm (39 tolli)
Peatsilaua maksimaalne kõrgus	132 cm (52 tolli)
Maksimaalne külgsiirde kõrgus (ilma madratsita)	37,47 cm (14 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> tolli)
Minimaalne voodialune ruum	13 cm (5 tolli), 7,62 cm (3 tolli) Stow and Go™ jalaosa korral
Teljevahe	127 cm (50 tolli) x 74 cm (29 tolli)
Madratsi laius	89 cm (35 tolli)
Madratsi pikkus	198 cm (78 tolli)
Madratsi paksus (pea/iste)	12,7 cm (5 tolli)
Madratsi paksus (jalad)	8,9 cm (3,5 tolli)
Eemaldatav toitejuhe, IEC 320/liides	USA, 213 cm (84 tolli)/rahvusvaheline, 248,9 cm (98 tolli)
Ratta suurus	15 cm (6 tolli) või 20 cm (8 tolli)
Peasektsiooni kalle (maksimaalne)	63°
Istmeosa kalle (maksimaalne)	15°
Voodi kõrgusvahemik (äratõstetava jalaosaga)	48,3–85,7 cm (19,0–33,75 tolli)
Voodi kõrgusvahemik (Stow and Go™ jalaosaga)	49,5–85,7 cm (19,5–33,75 tolli)
Voodi kõrguse kõrgusvahemik (äratõstetav jalaosa madratsiga)	60,9–98,4 cm (24,0–38,75 tolli)
Voodi kõrgusvahemik (Stow and Go™ madratsiga)	62,2–98,4 cm (24,5–38,75 tolli)
Peapoolse otsa langetatud asend (maksimaalne)	8°
Voodi tõstevõime (ohutu töökoormus) <sup>a</sup>	227 kg (500 naela)
Patsiendi maksimaalne kaal	213 kg (470 naela)
Jalaosa tõstevõime (maksimaalne)	181 kg (400 naela)
Peaosa tõstevõime (maksimaalne)	91 kg (200 naela)
Istmeosa maksimaalne kõrgus (peapoolse otsa langetatud asend)	102 cm (40 tolli)

a. Voodi tõstevõime (ohutu töökoormus) hõlmab madratseid, peatsilauda, patsiendi kaalu, mis tahes voodile asetatud lisaseadmeid või varustust, meditsiinitöötaja kaalu ja mis tahes voodit jagavaid küllastajaid.

### Voodi mõõtmed (vt „Tehnilised andmed“ lk 45)



u025\_10\_202



**Keskkonnatingimused transportimisel ja hoiundamisel**

<b>Tingimus</b>	<b>Vahemik</b>
Temperatuur	-40 °C kuni 70 °C (-40 °F kuni 158 °F)
Suhteline õhuniiskus	95%, mittekondenseeruv
Rõhk	500 kuni 1060 hPa

**Nõuded kasutuskeskkonnale**

<b>Tingimus</b>	<b>Vahemik</b>
Temperatuur	15 °C kuni 40 °C (59 °F kuni 104 °F), ümbritseva õhu temperatuur
Suhtelise õhuniiskuse vahemik	10 % kuni 85 %, mittekondenseeruv
Kõrgus merepinnast	Meditsiinilised elektriseadmed määratletud töök kõrgusel alla 3000 m (9842,5 jala)

**Võrgutoite nõuded**

<b>Tingimus</b>	<b>Vahemik</b>
Nimipinge	100 V AC/ 120 V AC/ 230 V AC
Voolutugevus/sisend	5 A / 4 A / 2 A
Sagedus	50/60 Hz

**Kaitsme tehnilised andmed**

<b>Tingimus</b>	<b>Vahemik</b>
Õhusüsteemi (lisavalik) kaitse (voodid seerianumbriga alla R297AAXXXX)	2 A, 250 V~, 5 x 20 mm, UL 198G kiiretoimeline
Aku kaitse	10 A, 32 V~, ATO
Vooluvõrgu kaitse (100 V voodimudel)	5 A, 125 V~, 5 x 20 mm, UL 198G Slo-Blo® või võrdväärne
Vooluvõrgu kaitse (120 V voodimudel)	4 A, 125 V~, 5 x 20 mm, UL 198G Slo-Blo® või võrdväärne
Vooluvõrgu kaitse (230 V voodimudel)	2 A, 250 V~, 5 x 20 mm, IEC127 leht III, viiteajaga, suure katkestusvõimega

**Voodi kaal**

<b>Tingimus</b>	<b>B- ja C-mudeliseeria voodid</b>	<b>D- ja E-mudeliseeria voodid</b>
Voodi kaal – sh ainult raam ja plastist peatsilaud	210 kg (464 naela) (äratõstetav) 220 kg (485 naela) (Stow and Go)	217 kg (480 naela) (äratõstetav) 232 kg (511 naela) (Stow and Go)
Madrats – istmeosa ja põhimadrats	11 kg (25 naela) (vahtmadrats) 12 kg (26 naela) (õhkmadrats)	11 kg (25 naela) (vahtmadrats) 12 kg (26 naela) (õhkmadrats)

**Kontaktosad (kooskõlas standardiga IEC 60601-1)**

Küljepiirde	Peatsilaud
Jalaosa – äratõstetav ja Stow n Go	Sünnituspidemed
Madrats	Sünnitustoru
Kinnitatud sääremarjatugi	Eemaldatav pikendatav sääremarjatugi
Eemaldatav mittepikendatav sääremarjatugi	Eemaldatav pikendatav jalatugi
Eemaldatav mittepikendatav jalatugi	Käelaud

**Õekutsungi ühenduse nõuded**

Teavet õekutsungi ühenduse nõuete kohta vt SideCom™-i sidesüsteemi ehitus- ja rakendusjuhendist (*SideCom™ Communication System Design and Application Manual (DS059)*).

**Klassifikatsioon ja standardid**

P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi on välja töötatud ja toodetud vastavalt seadmete tehnilistele andmetele ja järgmistele standarditele.

Tehnilised ja kvaliteedi tagamise standardid	direktiivile 93/42/EMÜ kuni 25. maini 2020, määrusele (EL) 2017/745 alates 26. maist 2020. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv 2012/19/EL RoHS-direktiiv 2011/65/EL ISO ja EN ISO 13485 ISO ja EN ISO 14971 REACH-direktiiv 1907/2006
Seerianumbrid <b>pärast</b> H297AA4665 ja <b>kuni</b> seerianumbriteni, mis algavad O218AA-ga	IEC ja EN 60601-1 (2. redaktsioon) UL 60601-1 2006 IEC ja EN 60601-2-38 + A1 CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90 + A1 ja A2
– Seerianumbrid <b>enne</b> O079AA	IEC ja EN 60601-1-2 (2. redaktsioon) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2:03 + A1
– Seerianumbrid <b>pärast</b> O078AA	IEC ja EN 60601-1-2 (3. redaktsioon) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2:2007
P3700E voodid seerianumbritega, mis on nende <b>vahel</b> , mis algavad O219AA ja S360AA-ga	IEC ja EN 60601-1 (redaktsioon 3.0) IEC ja EN 60601-2-52 IEC ja EN 60601-1-2 (3. redaktsioon) IEC ja EN 60601-1-6: 2010 IEC ja EN 62366 CAN/CSA C22.2 No. 60601.1: 2008
P3700E voodid seerianumbritega <b>pärast</b> neid, mis algavad S361AA-ga	IEC ja EN 60601-1 (redaktsioon 3.1) IEC ja EN 60601-2-52 + muudatus 1 IEC ja EN 60601-1-6: 2010 + muudatus 1 IEC ja EN 62366 + muudatus 1 CAN/CSA C22.2 No. 60601.1-14
– <b>Kuni</b> seerianumbriteni, mis algavad T242AA-ga	IEC ja EN 60601-1-2 (3. redaktsioon) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2-08
– <b>Pärast</b> seerianumbreid, mis algavad T242AA-ga	IEC ja EN 60601-1-2 (4. redaktsioon) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2:16
Seadme klassifikatsioon vastavalt standardile EN 60601-1	I klassi seadmed, sisetõiteallikaga seadmed

Rakendusosa kaitsetase elektrilöögi vastu	B-tüüp
Liigitus direktiivi 93/42/EMÜ järgi	I klass
Vee sissetungimise kaitseaste	IPX2—P3700 mudeliseeriad B kuni D IPX4— P3700E Affinity™ 4 voodid
Kergestisüttivate anesteetiliste segude olemasolu kaitseaste	Pole mõeldud kasutamiseks koos kergestisüttivate anesteetikumidega
Töörežiim	Pidev töö vahelduva laadimisega, 3 minutit SEES/27 minutit VÄLJAS
Helirõhu tase(med)	≤ 52 dBA – kõrgeim ajaga kaalutud helitase (välja arvatud transport, liigutamine ja pinna täis/tühjaks pumpamise režiimid)  ≤ 65 dBA – kõrgeim ajaga kaalutud helitase (välja arvatud transport, liigutamine ja pinna täis/tühjaks pumpamise režiimid)
Kasutusvaldkonnad	Akuutse hoolduse, LDR (sünnitus, sünnituse vastuvõtmine ja taastumine) või LDPR (sünnitus, sünnituse vastuvõtmine, taastumine ja sünnitusjärgne ravi) rakendussätted. Pole mõeldud kasutamiseks üldhaiglavooditena.
Süttimiskindluse koodid	Kõik soovitatavad madratsid vastavad kohaldatavatele Ameerika Ühendriikide, Kanada ja Euroopa süttimiskindluse nõuetele.

## ELEKTROMAGNETKIIRGUSE JUHEND



### ETTEVAATUST!

**Ettevaatust!** Seade vastab kõigile standardist IEC 60601-1-2 tulenevatele elektromagnetilise ühilduvuse nõuetele. Seadme elektromagnetiline häirekindlus peaks olema kõigis tavakasutusolukordades piisav. Siiski on elektromagnetiline häirekindlus alati suhteline ja standardid põhinevad eeldatavatel kasutuskeskkondadel. Kui kasutaja märkab seadme ebatavalist käitumist, eriti kui selline käitumine on vahelduv ning seotud lähedal asuvate radio- või TV-saatjate, mobiiltelefonide või elektrokirurgiliste seadmete kasutusega, võib see olla elektromagnetiliste häirete märgiks. Kui esineb sellist käitumist, peaks kasutaja üritama häirivat seadet käesolevast seadmest eemale liigutada.



### HOIATUS:

**Hoiatus** – P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodit ei tohi kasutada teiste seadmete kõrval ega peal/all. Kui seda on vaja kasutada teise seadme kõrval või peal/all, siis kontrollige P3700 ja teise elektriseadme normaalset talitlust.

Teiste elektriseadmete läheduses kasutamisel kontrollige P3700 voodi normaalset talitlust. Portatiivsed ja mobiilsed raadiosideseadmed (radio frequency, RF) võivad elektriseadmeid mõjutada.



**HOIATUS:**

**Hoiatus** – portatiivseid raadiosideseadmeid (sh välisseadmeid, nagu antennikaablid ja välisantennid) ei tohi kasutada P3700 Affinity™ 4 sünnitusseadme ühelegi osale, sh tootja spetsifikatsiooni kohastele kaablitele, lähemal kui 30 cm (12 tolli). See võib häirida voodi tööd.


Muude kui spetsifikatsioonis määratud tarvikute, andurite ja kaablite kasutamisel (erandiks on tootja poolt seadme sisekomponentide varuosadena müüdavad andurid ja kaablid) võib P3700 voodi elektromagnetiline kiirgus tugevneda ja/või häirekindlus väheneda.

Meditsiinilised elektriseadmed vajavad eriliste ettevaatusabinõude kohaldamist seoses elektromagnetilise ühilduvusega (electromagnetic compatibility, EMC) ning need tuleb paigaldada ja kasutusele võtta kooskõlas järgnevatel tabelites sisalduva EMC-teabega.

<b>Suunised ja tootja avaldus – elektromagnetkiirgus</b>		
<b>P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi on ette nähtud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või kasutaja peab veenduma, et seadmeid kasutatakse kirjeldatud keskkonnas.</b>		
<b>Kiirguskatse</b>	<b>Nõuetele vastavus</b>	<b>Elektromagnetiline keskkond – suunised</b>
RF-kiirgus CISPR 11	1. rühm	P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi kasutab RF-energiat ainult sisemiste funktsioonide tarbeks. Seetõttu on RF-kiirgus madal ja tõenäoliselt ei põhjusta mingeid häireid lähedal asuvates elektroonikaseadmetes.
RF-kiirgus CISPR 11	A-klass	P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi sobib kasutamiseks kõikides hoonetes, v.a elamud ja muud hooned, mis on vahetult ühendatud elamuid elektriga varustava avaliku madalpingevõrguga.
Harmooniliste voolukomponentide kiirgus IEC 61000-3-2	A-klass	
Pingekõikumised/ Väreluse kiirgus IEC 61000-3-3	Vastavuses	

### Elektromagnetiline häirekindlus – suunised

Suunised ja tootja avaldus – elektromagnetiline häirekindlus			
P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi on ette nähtud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või kasutaja peab veenduma, et seadet kasutatakse kirjeldatud keskkonnas.			
Häirekindluskatse	EN ja IEC 60601-1-2 Katsetase	Elektromagnetilise ühilduvuse nõutav tase	Elektromagnetiline keskkond – suunised
Elektrostaatiline lahendus (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV õhk (vt märkus 1)  ±8 kV kontakt ±15 kV õhk (vt märkus 2)	±6 kV kontakt ±8 kV õhk (vt märkus 1)  ±8 kV kontakt ±15 kV õhk (vt märkus 2)	Põrandad peavad olema puidust, betoonist või keraamilisest plaadist. Sünteetilise materjaliga kaetud põrandate puhul peab suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30 %.
Elektriline kiire Impulsid/impulspaketid IEC 61000-4-4	± 2 kV toiteliinidele (vt märkus 1) 5 kHz sagedus  ± 2 kV toiteliinidele (vt märkus 2) 100 kHz sagedus	± 2 kV toiteliinidele (vt märkus 1) 5 kHz sagedus  ± 2 kV toiteliinidele (vt märkus 2) 100 kHz sagedus	Toiteallika kvaliteet peab vastama tüüpilisele kommerts- või haigla keskkonnale.
Pingemuhk IEC 61000-4-5	±1 kV liini(de)lt liini(de)le ±2 kV liini(de)lt maandusele	±1 kV liini(de)lt liini(de)le ±2 kV liini(de)lt maandusele	Toiteallika kvaliteet peab vastama tüüpilisele kommerts- või haigla keskkonnale.
Võrgusageduse magnetväljad IEC 61000-4-8	3 A/m (vt märkus 1)  30 A/m (vt märkus 2)	3 A/m (vt märkus 1)  30 A/m (vt märkus 2)	Toiteallika kvaliteet peab vastama tüüpilisele kommerts- või haigla keskkonnale. Kui sisendväärtused on suuremad kui 5,5 Vrms, võib see kõlarisüsteemi kahjustada.
Pingelohud, lühikesed katkestused ja pingekõikumised toite sisendliinides IEC 61000-4-11 (vt märkus 1 ja märkus 3)	< 5% $U_T$ (> 95 % lohk $U_T$ puhul 0,5 tsükliks) < 40 % $U_T$ (60 % lohk $U_T$ puhul 5 tsükliks) < 70 % $U_T$ (30 % lohk $U_T$ puhul 25 tsükliks) < 5% $U_T$ (95 % lohk $U_T$ puhul 5 sekundit)	< 5% $U_T$ (> 95 % lohk $U_T$ puhul 0,5 tsükliks) < 40 % $U_T$ (60 % lohk $U_T$ puhul 5 tsükliks) < 70 % $U_T$ (30 % lohk $U_T$ puhul 25 tsükliks) < 5% $U_T$ (95 % lohk $U_T$ puhul 5 sekundit)	Toiteallika kvaliteet peab vastama tüüpilisele kommerts- või haigla keskkonnale. Kui kasutajal on vaja tagada P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi aktiivne töö elektrikatkestuste ajal, soovime varustada Affinity™ 4 sünnitusvoodi katkematu toiteallika või akuga.
Pingelohk IEC 61000-4-11 (vt märkus 2 ja märkus 3)	0 % $U_T$ 0,5 tsükli puhul 0°, 45°, 90°, 135°, 180, 225°, 270° ja 315° juures (ühefaasilise toite korral); 0 % $U_T$ 1 tsükli korral 70% $U_T$ 25/50 Hz ja 30/60 Hz tsükliks	0 % $U_T$ 0,5 tsükli puhul 0°, 45°, 90°, 135°, 180, 225°, 270° ja 315° juures (ühefaasilise toite korral); 0 % $U_T$ 1 tsükli korral 70% $U_T$ 25/50 Hz ja 30/60 Hz tsükliks	
Pinge katkestused IEC 61000-4-11 (vt märkused 2 ja 3)	0% $U_T$ 250/50 Hz ja 300/60 Hz tsükliks	0% $U_T$ 250/50 Hz ja 300/60 Hz tsükliks	

Suunised ja tootja avaldus – elektromagnetiline häirekindlus – jätkub			
P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi on ette nähtud kasutamiseks allkirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või kasutaja peab veenduma, et seadet kasutatakse kirjeldatud keskkonnas.			
Häirekindluskatse	EN ja IEC 60601-1-2 Katsetase	Elektromagnetiline ühilduvus Nõutav tase	Elektromagnetiline keskkond – suunised
Juhitud RF IEC 61000-4-6	3 Vrms (80% AM) 150 KHz kuni 80 MHz (vt märkus 1)	3 Vrms (80% AM) 150 KHz kuni 80 MHz (vt märkus 1)	Paiksete raadiosaatjate väljatugevused, mille mõõtmiseks korraldatakse kasutuskoha elektromagnetilise keskkonna uuring (vt märkus 5), ei tohi ületada sagedusvahemike piirtasemeid.  Selle tingmäärgiga seadmete läheduses võib esineda häireid.
Kiiruslik raadiosagedus ICE 61000-4-3	3 Vrms (80% AM) 150 KHz kuni 80 MHz (6 Vrms ISM-lainealas CISPR-11 kohta) bt märkus 2)	3 Vrms (80% AM) 150 KHz kuni 80 MHz (6 Vrms ISM-lainealas CISPR-11 kohta) bt märkus 2)	
	3 V/m 80 MHz kuni 2500 MHz (vt märkus 1)	3 V/m 80 MHz kuni 2500 MHz (vt märkus 1)	
	3 V/m 80 MHz kuni 2700 MHz (vt märkus 2)	3 V/m 80 MHz kuni 2700 MHz (vt märkus 2)	
<p><b>Märkus 1:</b> vastavat teavet näidatakse EN/IEC 60601-1-2 3. redaktsiooni kohaselt ja see kehtib P3700 Affinity™ 4 seadmete puhul, millel on seerianumbrid <b>alates</b> ja <b>suuremad kui</b> T242AA.</p> <p><b>Märkus 2:</b> vastavat teavet näidatakse EN/IEC 60601-1-2 4. redaktsiooni kohaselt ja see kehtib P3700E Affinity™ 4 seadmete puhul, millel on seerianumbrid <b>alates</b> ja <b>suuremad kui</b> T242AA.</p> <p><b>Märkus 3:</b> U<sub>T</sub> on võrgupinge enne katsetaseme rakendamist.</p> <p><b>Märkus 4:</b> need suunised ei pruugi igas olukorras kehtida. Elektromagnetilist levi mõjutab struktuuridelt, objektidelt ja inimestelt neeldumine ja peegeldumine.</p> <p><b>Märkus 5:</b> liikumatu osa saatjate, nagu näiteks tugijaamad (mobiil-/juhtmeta) raadiotelefonidele ja maapealsetele mobiilraadiotele, amatöörraadiotele, AM- ja FM-raadiosaadetele ja telesaadetele, väljatugevusi ei saa teoreetiliselt täpselt ennustada. Paiksete raadiosaatjate tekitatud elektromagnetilise keskkonna hindamiseks tuleks korraldada kasutuskoha elektromagnetiline uuring. Kui mudeli P3700 Affinity™ 4 voodi kasutamise asukohas mõõdetav väljatugevus ületab eelnimetatud kohaldatavat raadiosageduse nõuetele vastavuse taset, tuleb P3700 Affinity™ 4 voodit nõuetekohase toimivuse tagamiseks jälgida. Kui töös esineb tavatut käitumist, võivad olla vajalikud lisameetmed, nt P3700 Affinity™ 4 voodi suuna või asukoha muutmine.</p>			

<b>HÄIREKINDLUS raadiosideadmete lähiväljade suhtes</b>						
Lisaks standardi IEC 61000-4-3 kohastele raadiolainete katsetele on P3700E Affinity™ 4 sünnitusvoodiga seerianumbritega <b>pärast</b> T242AA tehtud allolevas tabelis nimetatud katsed.						
Test sagedus (MHz)	Sagedus-riba (MHz)	Tehniline hooldus	Modulatsioon	Suurim võimsus (W)	Vahemaa (m)	Häirekindluse katsetase (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Impulss-modulatsioon 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS460	FM ± 5 kHz hälve 1 kHz siinus	2	0,3	28
710	704-787	LTE riba 13, 17	Impulss- modulatsioon 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850 LTE riba 5	Impulss- modulatsioon 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE riba 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulss- modulatsioon 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth WLAN, 802.11 b/g/n, RFID	Impulss- modulatsioon 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802,11 a/n	Impulss- modulatsioon 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

<b>Kaasaskantavate ja mobiilsete raadiosideadmete ning P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi soovitatud eraldav vahekaugus</b>			
<p>P3700 Affinity™ 4 sünnitusvoodi on mõeldud kasutamiseks kontrollitud raadiosageduslike häiretega elektromagnetilises keskkonnas. Klient või seadme P3700 kasutaja saab vältida elektromagnetilisi häireid, säilitades portatiivsete ja mobiilsete raadiosageduslike sideadmete (saatjate) ning seadme P3700 vahel allpool soovitatud minimaalse eraldava vahekauguse vastavalt sideadmete maksimaalsele väljundvõimsusele.</p>			
<b>Saatja maksimaalne kiirgusvõimsus tootja andmete põhjal, W</b>	<b>Eralduskaugus saatja sageduse järgi, m</b>		
	150 kHz kuni 80 MHz <b><math>d = 1,2\sqrt{P}</math></b>	80 MHz kuni 800 MHz <b><math>d = 1,2\sqrt{P}</math></b>	800 MHz kuni 2,5 GHz <b><math>d = 1,2\sqrt{P}</math></b>
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Kui saatja tootja esitatud maksimaalne kiirgusvõimsus erineb ülaltoodutest, saab soovituslikku eralduskaugust <b>d</b> meetrites (m) hinnata, kasutades saatja sagedusele kohalduvat võrrandit, kus P on saatja tootja esitatud maksimaalne kiirgusvõimsus vattides (W).</p> <p>MÄRKUS 1. Sagedustel 80 MHz ja 800 MHz kohaldatakse kõrgema sagedusvahemiku eralduskaugust.</p> <p>MÄRKUS 2. Need suunised ei pruugi igas olukorras kehtida. Elektromagnetlainete levi mõjutab peegeldumine ehitistelt, esemetelt ja inimestelt ning neeldumine neis.</p>			





